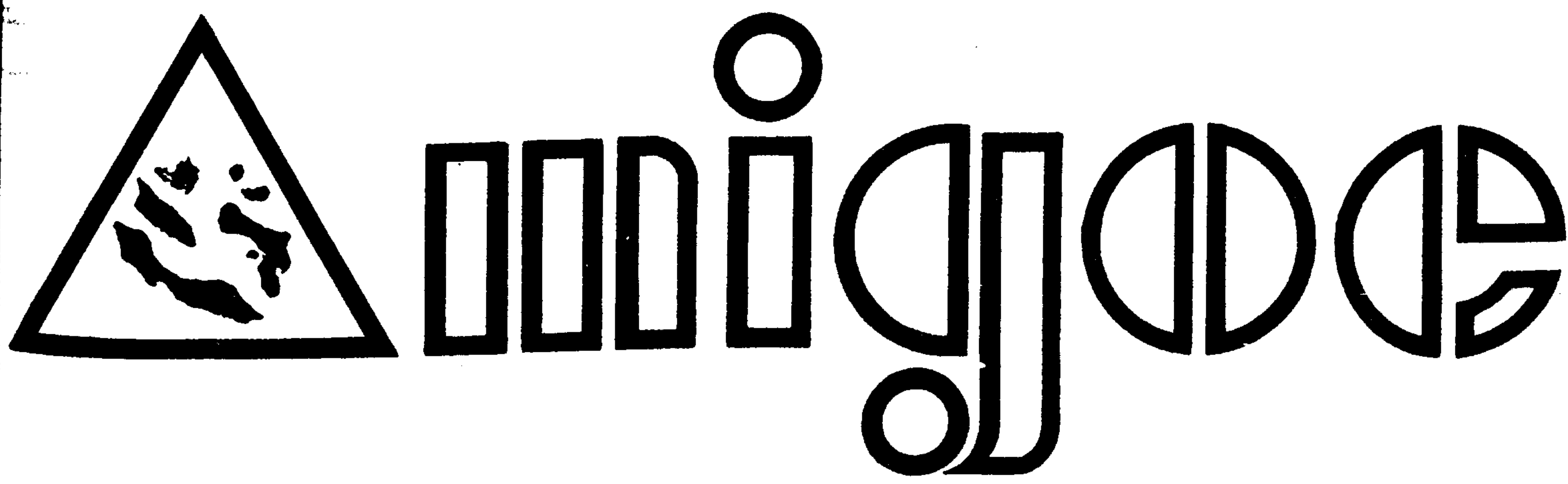




.....bon Pasku.....

Vandaag

98STE JAARGANG – No.: 295 DONDERDAG 24 DECEMBER 1981

Geen abnormale troepenverplaatsingen in Sovjet-Unie

AVONDKLOK IN KERSTNACHT OPGEHEVEN

Polen leven gelaten naar kerstdagen toe

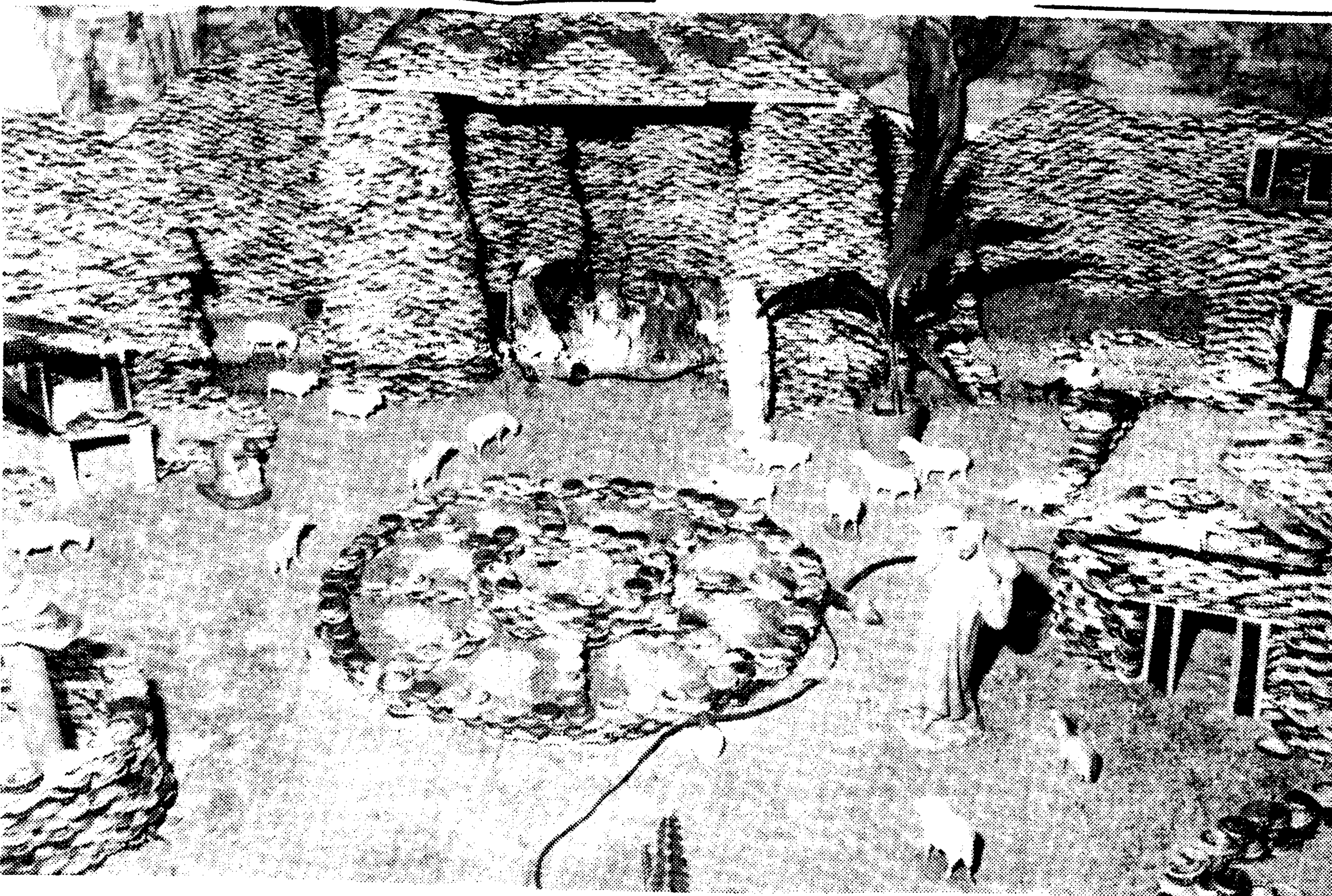
WARSCHAU/LONDON/WENEN/PARIJS – Polen leeft in gelaten afwachting naar de kerstdagen toe. De junta heeft reisversoepelingen van deze dagen aangekondigd in de kennelijke overtuiging, dat men de strijd om het land strikte orde op te leggen aan het winnen is, zo bleek woensdag uit de jongste berichten die het westen bereikten. Volgens deze berichten zou generaal Jaruzelski zich op korte termijn en wellicht nog later op de dag voor het eerst na zijn toespraak van 13 december weer met een boodschap tot het land kunnen richten. Maar de stakingen in mijnen en een grote staalfabriek in Silezie alswel op werven aan de Oostzee gingen door, al ging het er steeds meer naar uitzien, dat de junta daar pas na de kerst iets aan zou willen doen. Enige werven zijn gesloten. Het bleef moeilijk een precies beeld van de stakingen te krijgen door het ontbreken van verbindingen. Naar een woordvoerder van Solidariteit, Kowalewski, in een Parijs interview zei, is het verzet niet gebroken en „blijft staking het middel", al is een andere tactiek „dreigen met het opblazen van bedrijven en installaties".

In de bedrijven wordt volgens Radio Warschau, opgevangen in Londen, niet meer gepraat, maar stil gewerkt. De sfeer onder het personeel is meest niet best en is er een van een "wantrouwig afwachtende houding". De gebeurtenissen in Silezie hebben een "schok veroorzaakt", zo werd gezegd. "Er is nog steeds sprake van een zekere desorientatie, aarzeling en besluiteloosheid vooral onder vertegenwoordigers van de intelligentsia, waarvan een deel meewerkte met Solidariteit, zo merkte het Sovjet-persbureau Tass op kennelijk op grond van een uitlating van een regeringswoordvoerder in Warschau. Het bleef intussen ook moeilijk een juist beeld van de rest van de situatie te krijgen. Hoeveel mensen er zijn geinterneerd, is ook niet bekend. Volgens regeringswoordvoerder Jerzy Urban zijn het niet meer dan 5.000 mensen tegenover schattingen van enkele tienduizenden tot dusverre in het westen, maar zijn er ook nog ongeveer 1200 personen opgepakt wegens overtreding van het nachtelijke uitgaansverbod en andere bepalingen van de staat van beleg. De avondklok voor de Kerstnacht van 24 op 25 december is volgens het Poolse persbureau PAP, ontvangen via Tass, opgeheven om de mensen naar de nachtmis te kunnen laten gaan.

Westelijke journalisten zullen op de beide Kerstdagen niet kunnen werken, daar dan het bureau van de censor is gesloten. In Warschau werd woensdag volgens de BBC minder gepatrouilleerd. Voedsel blijft daar moeilijk te krijgen. In de provincies Gdansk, Wroclaw, Poznan, Chiechanow, Gorzow en Kcin, komen volgens radio-Warschau, aldus de BBS, vooral de boeren die vee houden, kolen tekort. Dit als gevolg van de actie in de mijnen en vervoersproblemen door sneeuwval. In Warschau verluidde, dat de na 13 december gesloten scholen in het land op 4 januari weer zullen opengaan, maar dat voor het schoolverkeer ook de bepalingen krachtens de staat van beleg zullen gelden. Een aantal eenheden van het Poolse leger krijgt van 23 tot 26 december verlof om Kerst thuis te vieren, zo werd uit een bron in nauw contact met de Westduitse inlichtingendienst vernomen. Het zou hierbij vooral gaan om troepen, die verlof moeten inhalen, dat zij in september zouden hebben moeten hebben.

Het Zweedse ministerie van Buitenlandse Zaken verklaarde woensdag niet over aanwijzingen te beschikken, dat Sovjettroepen zich zouden opmaken Poolse veiligheidstroepen te gaan versterken. Dinsdagavond had een woordvoerder van Solidariteit in Zweden verklaard dat Tsjechische en Sovjet-troepen dit elke Kerst zouden kunnen doen. Zweden signaleerde wel drukker radioverkeer in de Sovjet-Unie, maar geen abnormale troepenverplaatsingen. Intussen schreef de Russische 'Literaturnaya Gazeta', dat "er geen voorbeeld in de geschiedenis is, waaruit blijkt, dat (communisten hebben kunnen) vertrouwen op hun overtuigingen om een einde te maken aan contra-revolutie".

DE AMIGOE wenst haar abonnees en andere lezers op de Antillen en ver daar buiten zeer prettige Kerstdagen toe.



WILLEMSTAD – In hun huis aan de Kaya Brisa op Seru Fortuna hebben de Colombiaanse zusters een Kerststalletje gemaakt die ten dele is opgetrokken uit doppen. Duizenden doppen hebben zij vanaf oktober voor dit doel verzameld. Het idee is afkomstig van zuster Amanda Garbiras. Drie dagen lang hebben de zusters aan de uitwerking ervan gewerkt. Op 16 december was het klaar, net vóór de noveen (misa di aurora). Het Kerststalletje kan bezichtigd worden bij de zusters tijdens de Kerstdagen van 10 tot 12 uur 's morgens en na 4 uur 's middags. De doppen liggen los op elkaar en worden steeds door de zusters weer gerangschikt als dat nodig is.

Kerk op de bres voor Poolse geinterneerden

Buitenlandse hulp moet doorgaan

WENEN/MOSKOU – Het is de rooms-katholieke kerk in Polen gelukt de omstandigheden van de geinterneerden te verbeteren. Het Oostenrijkse katholieke persbureau Kathpress heeft woensdag gemeld dat priesters de gevangenen mogen bezoeken en de mis met hen mogen vieren. Dat geldt ook voor de Kerstdagen.

De gevangenen zou nu in ieder geval warm water ter beschikking staan. Ze zitten nog wel opeengepakt, maar de toestanden zijn een stuk, 'waardiger'. De kerk is bovendien bezig met onderhandelingen met de militaire autoriteiten over de vrijlating van allen die sinds het uitroepen van de noodtoestand op 13 december zijn opgepakt.

Volgens Kathpress heeft de kerk het militaire bewind en de arbeiders laten weten dat geweld tot niets leidt. Ze heeft de autoriteiten op het hart gedrukt dat de spanning in het land verminderd moet worden. Naar het inzicht van de kerk gedragen de militairen zich correct en vertegenwoordigers van het episcopaat verwachten dat het in het nieuwe jaar tot "tastbare onderhandelingen" zal komen.

Het persbureau werd nadrukkelijk gezegd dat de buitenlandse hulp moet doorgaan en dat alle transporten bij de kerkelijke contactpunten terecht zijn gekomen. Vooral medicijnen, verbandspullen, ontsmettingsmiddelen, vlees, kaas en conserven zijn nodig. Radio Warschau meldde dat de kerk de verdeling van de hulp aan de bevolking heeft overgenomen. In dat verband werd gezegd dat de meeste zendingen uit de Duitse bondsrepubliek, Groot-Brittannie, Zwitserland, Oostenrijk, Nederland en Frankrijk komen. De hulp uit de Sovjet-Unie en de DDR werd niet genoemd, anders dan in de afgelopen dagen.

In Wenen zijn ook berichten binnengekomen dat de kerk een inzamelingsactie houdt voor de geinterneerden. Een Oostenrijkse journalist zag met eigen ogen hoe in een Warschause parochie een voorraad pakketjes werd aangelegd. Hoewel de bevolking zelf aan veel gebrek heeft, brengt ze levensmiddelen en kleding. Het is de bedoeling dat iedere gevangene met Kerst een pakket krijgt. Het militaire bewind zou hebben toegezegd dat de geinterneerden de geschenken kunnen ontvangen.

Paus waarschuwt tegen kernoorlog

VATICAANSTAD – Een nucleair bombardement zou niet alleen direct veel doden eisen, maar er ook voor zorgen dat talloze overlevenden zonder hulp blijven en in vreselijk lijden binnen korte tijd toch sterven. Dat staat in een rapport van de pauselijke academie van wetenschappen dat in opdracht van paus Johannes Paulus II aan de Amerikaanse, de Russische, de Britse en de Franse regering is overhandigd. Het stuk werd woensdag in het blad van het Vaticaan, de "Osservatore Romano", gepubliceerd.

De paus wil ermee, zo staat in het blad, duidelijk maken dat er voor een atoomoorlog maar één alternatief is. Dat is de beperking van de kernbewapening met als doel de volledige afschaffing, waarbij dan alle betrokken landen zich moeten onderwerpen aan doelmatig toezicht. Johannes Paulus II wil, aldus "Osservatore Romano", zijn morele autoriteit aanwenden om een kernoorlog te voorkomen.

EG ernstig bezorgd over toestand in Polen

LONDEN – De lidstaten van de Europese gemeenschap zijn ernstig bezorgd over de toestand in Polen. Het Britse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft woensdag meegedeeld dat zaakgelastigde Ramsey Melhuish dinsdag in Warschau een verklaring dienaangaande heeft overhandigd aan minister Joseph Czyrek van Buitenlandse Zaken. Het Verenigd Koninkrijk fungeert tot het eind van dit jaar als voorzitter van de Europese ministerraad.

In de verklaring uiten de Tien hun bezorgdheid over de onderdrukking van de vakbondsrechten, over de internering van talloze Polen en over de onmenselijke omstandigheden in de kampen alsmede over de doden sinds het invoeren van de noodtoestand.

In de verklaring staat dat de Europese gemeenschap kennis heeft genomen van de wens van de militaire raad, terug te keren naar de koers van vernieuwing en hervormingen. Dat verlangen laat zich volgens de Tien echter moeilijk rijmen met de "ernstige schending van de mensen- en burgerrechten van het Poolse volk".

Een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Londen zei, dat de vertegenwoordiger in Warschau niet nadrukkelijk heeft verzocht om de vrijlating van de geinterneerden. Ook heeft hij niet met zoveel woorden geinformeerd naar de verblijfplaats van Solidariteitsleider Lech Walesa. In de verklaring wordt ook niet verwezen naar mogelijke sancties of beperkingen in de voedselhulp.

LOS ANGELES – De filmactrice Zsa Zsa Gabor gaat voor de zevende keer scheiden. Dit is woensdag in Los Angeles bekend geworden. Echtgenoot nr zeven, advocaat en producent Michael J. O'Hara, was in 1976 met de in Hongarije geboren actrice getrouwd, drie dagen nadat haar scheiding van de zesde echtgenoot was uitgesproken.

Zware gevechten tussen Iran en Irak gemeld

TEHERAN – Sinds het begin van de Iraanse operatie "verschijning van de dageraad" op 11 december wordt er aan het westelijke front met Irak zeer zwaar gevochten. In het bergachtige terrein is het onmogelijk precies te bepalen waar de vijand zit en om elke heuvel en berg volgt aanval op tegenaanval.

Sinds twaalf dagen zijn er volgens de Iraanse pers niet minder dan veertien Iraakse tegenaanvallen geweest om de 160 vierkante kilometer grote regio rond Kermansjah te heroveren.

Voor de troepen van Bagdad gaat het om herovering van drie bergketens, waaronder Shi Khuh, 1182 meter hoog, die het hele gebied domineert en een waarnemingspost van groot belang is.

Ook in het zuidelijke Khouzistan wordt nog steeds gevochten. Aan beide zijden worden kennelijk belangrijke verliezen geleden. Het Iraakse persbureau INA zei op 14 december dat het gebied van Guilan Ghard "een groot kerkhof" geworden is voor de Iraniers, die op hun beurt weer zeggen dat daar 2.000 vijandelijke militairen zijn gesneuveld.

De grensstad Qasr-E-Shirin, die sinds het begin van de oorlog door Irak wordt bezet en op de weg naar Bagdad ligt, wordt volgens militairen in Teheran zeer zwaar verdedigd.

Iraanse troepen zouden tot op 30 km ten zuidoosten van deze stad zijn opgerukt.

Nationalist

CAPEL GARMON (WALES) – Een Welsh nationalist is zijn baan in een fabriek kwijtgeraakt, omdat hij weigerde stickers met de tekst "Made in Great Britain" te plakken op wasmachines die worden gefabriceerd in Wales. Goronwy Fellows (33) verklaarde vandaag dat hij ontslag nam, nadat hij voor de keus was gesteld de stickers te plakken of te worden ontslagen wegens wangedrag. Fellows, die lid is van de Welsh Language Society, koos voor het laatste.

Knesset verwerpt motie afkeuring

JERUZALEM – Het Israelische parlement heeft gisteren met 57 tegen 47 stemmen een motie van afkeuring afgewezen. Deze motie van de kleine Shinui-partij, gesteund door de grote socialistische oppositiepartij, was gericht tegen het optreden van premier Menachem Begin tegenover de Verenigde Staten.

Nadat de VS als protest tegen de inlijving van het gebied van Golan door Israel het drie weken oude akkoord voor strategische samenwerking met Israel hadden opgeschort, zegde Begin zondag deze overeenkomst in een zeer geemotioneerde ontmoeting met ambassadeur Samuel Lewis op.

S-Arabie veroordeelt inlijving Golan-hoogte

Maatregelen gevraagd van Veiligheidsraad

BAHREIN/JERUZALEM Saoedi-Arabie heeft de Israëlische annexatie van de Syrische Golan krachtig veroordeeld. Het heeft gezegd dat de Arabieren andere mogelijkheden in overweging moeten nemen als vreedzame middelen om door Israël bezet gebied terug te krijgen geen resultaat zullen hebben. Dit heeft het officiële Saoedische persbureau woensdag meegedeeld dat kroonprins Fahd citeerde.

Kroonprins Fahd, die eerste vice-premier is, legde zijn verklaring af na besprekingen met de Syrische president, Hafez Al-Assad. Hij zei dat Saoedi-Arabië Syrië steunt en niet zou toestaan dat Israël Arabisch land, waaronder de Golan, inlijft.

In Jeruzalem verwierp het parlement met 57 tegen 47 stemmen een door de socialistische oppositie en twee kleinere fracties gesteunde motie van wantrouwen die door de twee leden tellende Shinui-fractie was ingediend. De motie betrof niet zozeer de annexatie van de Golan op zich als wel de manier waarop de regering deze had laten leiden tot een belangrijke crisis in de betrekkingen met de Verenigde Staten. Washington schortte het akkoord voor strategische samenwerking met Israël op. Daarop haalde premier Menachem Begin zondag fel uit naar Washington. Hij zei dat de Amerikaanse stap beëindiging van het akkoord betekende en dat Israël geen bananenrepubliek of een vazalstaat was.

De minister van Buitenlandse Zaken, Yitzhak Shamir, zei tijdens het debat over de motie dat de Verenigde Staten niet gerechtigd waren het akkoord op te schorten. „Het was de taak van de heer Begin krachtig te protesteren tegen deze kwetsende stap. Het was zijn recht en zijn plicht."

De Saoedische kroonprins noemde het bezoek van de Syrische president, die naar Koeweit is doorgereisd, „zeer belangrijk. Het zou gewichtige resultaten hebben". Saoedie-Arabië zou in verband met de annexatie van de Golan niet op zijn eigen houtje handelen, maar zou optreden in samenwerking met andere Arabische staten.

Functionarissen in Koeweit zeiden echter, dat Syrië snelle actie wenst van Saoedi-Arabië, 's werelds grootste olie-exporteur, teneinde Washington ertoe te bewegen strafmaatregelen van de Veiligheidsraad tegen Israël te steunen of ten minste niet te torpederen door een veto. (De veiligheidsraad gaf Israël tot 5 januari de tijd zijn annexatiebesluit in te trekken. Anders zou het zich geplaatst kunnen zien voor de nodige maatregelen.)

Richard Allen overtrad geen wet

WASHINGTON – Het Amerikaanse departement van Justitie heeft woensdag verklaard dat het niet geconstateerd heeft dat veiligheidsadviseur Richard Allen onjuist gehandeld heeft toen hij horloges als geschenk ontving van Japanse zakencontacten. Allen, die met administratief verlof ging, overtrad geen wet toen hij gegevens over zijn zakelijke contacten verzweeg toen hij zijn ambt bij het Witte Huis aanvaardde. Vorige maand maakte het departement bekend dat het geen bewijs voor een misdrijf had gevonden door het aanvaarden door Richard Allen van 1.000 dollar van een Japans tijdschrift dat een vraaggesprek had met de vrouw van president Ronald Reagan, Nancy.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen): 672008
Directie: drs E. R. Wilsoe.
Namens Antilleen News Holding n.v.: R. F. Snow.
Redactie-raad: [illegible]
Frans Heitlijers en Mayra van der Dijs.
[illegible]: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Sarood, Max Stert [illegible], Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Meyer, Viola Bernardus en Jenny [illegible].
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbly Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Eileen Langemeijer.

BONAIRE:
CORRESPONDENT: Hubert [illegible] A. Abraham[illegible] z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties: [illegible], tel.: [illegible]

SABA:
Correspondent: Eleonora Peterson [illegible]

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Anna Höltzel, tel. 2222; fotografie: Olga Schaap, tel. 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schiffelenkicker, [illegible], tel. 070-[illegible]

DRUKKERIJ EN DISTRIBUTIE: [illegible] Curaçao, Distriba n.v. tel. [illegible] Aruba, Nassaustraat 110, tel. 24333. Bonaire, Kaya [illegible], tel. 4222.

Losse nummers: [illegible] Abonnementen: [illegible] Antillen [illegible] gulden per maand. (Bovenvermelde tarieven gelden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAf. [illegible] per maand (luchtpost) of NAf. [illegible] per maand (zeepost), kwartaal vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

[illegible]

spreekkamer Barber, tel.: 641658; spoedgevallen: tel.: 641784.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Perret Gentil, tel.: 79096/81645, pageboy 027-585; op vrijdag-, zaterdag- en zondagochtend is zuster V. der Loo te bereiken op tel.: 35746.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
25 dec.: F.H.Colinet, Kaya Kokolishi 94.
26 dec.: [illegible] Schoeptong, Paradijs 8.
27 dec.: F.H.Colinet, Kaya Kokolishi 94.

★★★

BOTICA'S (spoedeisendedienst)
24 dec.: Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Popular, tel.: 611269.
25 dec.: Otrabanda: Sta Maria, tel.: 80800; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.
26 dec.: Otrabanda: Curaçao, tel.: 29575; Punda: Juliana, tel.: 54600.
27 dec.: Otrabanda Coromoto, tel.: 23241; Punda Bettina, tel.: 77373/77055.

★★★

POMPSTATIONS: Eerste Kerstdag zijn alle pompstations gesloten.

TWEEDE KERSTDAG

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur): Gant-De Ruyterkade; Isa-Salinja: Van der Dijs-Rio Canario; Ganword-Gasparito; Coop. Transport-Colon; De Jongh-Mundo Nobo; Galmeyer-Cerrito; Ba Lenai-Santa Rosa; Janssen-Sta Maria; Mauricio-Santa Helena.

★★★

DIVERSEN
CHRISTOFFELPARK: Eerste Kerstdag gesloten.

★★★

KERKDIENSTEN
EERSTE KERSTDAG
KLOOSTER ALVERNA: 24 dec.: 24.00 uur; 25 dec.: 10.00 uur.
BARBER: 24.00, 09.00 uur.
BRIEVENGAT: 24.00, 10.00, 12.00 en 16.00 uur.
BUENA VISTA: 23.00, 09.00 en 19.00 uur.
COROMOTO: 24.00, 08.00, 17.00 en 19.00 uur.
GROOT KWARTIER: 24.00, 07.00, 09.00 en 18.00 uur.
JANDORET: 24.00, 10.00 en 19.00 uur.
JANWE: 24.00, 08.30, 10.00, 12.00 en 19.00 uur.
KORAAL SPECHT: 24.00, 09.00, 11.00, 18.00 en 18.30 uur.
[illegible] 12.00 uur.
SEROE GRANDI: 24.00, 09.00 uur.
SANTA ANA: 24.00, 08.00 en 18.00 uur.
PIETERMAAI: 24.00, 09.00 en 19.00 uur.
SANTA MARIA: 24.00, 08.00 en 19.00 uur.
SANTA FAMIA: 24.00, 09.00, 11.00 (Engels), 12.30 en 19.00 uur.
SANTA ROSA: 24.00, 09.00 en 17.00 uur.
SOTO: 24.00, 09.00 en 17.00 uur.
STEENRIJK: 24.00, 08.00, 10.00 en 18.00 uur.
SUFFISANT: 10.00 (Portugees), 11.15 en 19.00 uur.
WESTPUNT: 23.00, 08.30 en 18.00 uur.
LAGUN: 09.00 uur.
WISHI: 24.00, 08.00, 09.00 en 19.00 uur.
ZUID BONAM: 24.00, 09.00 en 18.30 uur.

TWEEDE KERSTDAG
KLOOSTER ALVERNA: 18.00 uur.
BARBER: 09.00 uur.
BRIEVENGAT: 10.00 uur.
BUENA VISTA: 09.00 en 19.00 uur.
COROMOTO: 09.00 en 19.00 uur.
GROOT KWARTIER: 09.00 en 19.30 uur.
JANDORET: 09.00 uur.
JANWE: 08.30 en 19.00 uur.
KORAAL SPECHT: 18.30 uur.
MONTAGNE: 08.00 uur.
PIETERMAAI: 09.00 en 19.00 uur.
SANTA FAMIA: 09.00 en [illegible]
[illegible]
SUFFISANT: [illegible]
WESTPUNT: [illegible] 19.00 uur.
LAGUN: [illegible]
WISHI: [illegible]
ZUID BONAM: [illegible]

PROTESTANTSE KERK
DIENSTEN
VER. PROT. GEMEENTE
24 DECEMBER
EMMAKERK: 20.00 uur [illegible] Kerstavonddienst [illegible] P.F. Gerber m.m.v. [illegible]
FORTPLEIN: 23.00 uur Kerst[illegible]

25 DECEMBER
FORTKERK: 09.00 uur ds [illegible] P.F. Gerber m.m.v. Bert Hering [illegible]
EMMAKERK: 09.30 uur ds [illegible]

[illegible]

KERKDIENST ziekenhuis [illegible] 26 december 1981 [illegible] 28 december [illegible]

Stede [illegible] district Oost: [illegible], tel.: 35951; spreekuur [illegible] 11.00-12.00/17.00-18.00 uur [illegible]

24 december 1981 vanaf 18.00 uur tot 25 december 1981 om 22.00 uur:
Stede en 2e district West: dokter A. Rosen, [illegible] Cas Chiquito, [illegible] spreekuur: 11.00-[illegible] 18.00 uur; spoedgevallen: tel. [illegible]
[illegible] Sta Rosa [illegible]

WEEKENDDIENST: [illegible] 26 december 1981 vanaf 18.00 uur tot [illegible] december 1981 om 08.00 uur:
Stede en 2de district Oost: dokter E. Pallandt, [illegible] Salinja Abao z/n, tel.: 54751; spreekuur: 11.00-12.00/18.00-18.30 uur; spoedgevallen: tel.: 54751.
26 december 1981 vanaf 22.00 uur tot [illegible] 1981 om 08.00 uur:
Stede en 2de district West: dokter M.J. [illegible], [illegible], tel.: [illegible]
[illegible]

de R.E.R. van Buiren, doop m.m.v. dhr. Bloem-trompet.

26 DECEMBER
FORTKERK: 18.00 uur zondagschoolkerstfeest.

27 DECEMBER
FORTKERK: 09.00 uur ds J. [illegible]
EMMAKERK: 09.30 uur ds [illegible]
N.L.Smith; 18.00 uur zondagschoolkerstfeest.
TAMARIJN: 09.30 uur ds R.E.R. van Buiren viering Heilig Avondmaal.
In de Fortkerk, Emmakerk en Tamarijnkerk is er crèche tijdens de diensten.

★★★

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Black Pearl* (actiefilm, Engels, boven 14 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).
25 dec. geen voorstelling.
(zaterdag 26 dec.)
19.15 en 21.15 uur *Black Pearl*; 24.00 uur *I'm a nymfomaniac* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Five days from home* (drama, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).
25 dec. geen voorstelling
(zaterdag 26 dec.)
14.30 uur *Magic of Lassie* (adventure, Engels, alle leeft., fl.5,-); 19.00 en 21.00 uur *Five days from home*.

★★★

TELECURACAO
DONDERDAG: 17.00 Eurovisie Kerstconcert; 18.00 Bill Smart X'mas circus; 19.00 ambiente di Pasku; 19.15 good times; 19.45 EVD; 20.00 notisiero tele-8/VIS-news; 20.30 RVD (Don Martina); 20.30 Magnum PI; 21.30 telepatria; 22.30 misa di Pascu for di Roma.

VRIJDAG: 17.00 Kerstliederen Royal Albert Hall; 18.00 Pasku na Bonaire cu CTP; 19.00 Perlitas MCB; 20.00 notisiero tele-8/VIS-news; 20.15 Valeska I; 20.30 Benson; 21.00 kiko ta nifika Pasku (lokale show); 22.00 show di Job.

ZATERDAG: 17.00 telefiesta X'mas; 18.00 the night the animals talked, a Cosmic Christmas; 19.00 X'mas show Bonaire; 19.30 special di G.Willems; 20.00 notisiero tele-8/VIS-news; 20.15 Valeska II; 20.30 rikesa universal; 22.00 lokale X'mas show.

ZONDAG: 17.00 club PTL; 18.00 Quincy's quest; 19.30 what's happening; 20.00 notisiero tele-8/VIS-news; 20.15 Valeska III; 20.30 Sanford and Son; 21.00 dynasty; 22.00 The Jacksons; 23.00 sluiting.

★★★

Zakenvaria

ATLANTICO agencies nv (Curaçao) heeft in 1977 zijn statuten gewijzigd. Doel van de nv is de handel in levensmiddelen, alcoholische en niet alcoholische dranken en genots artikelen, huishoudelijke artikelen, scheepsbenodigdheden, borstelwerk enz. Ook beoogt men de agenturenhandel in genoemde producten.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum BNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Rotary Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernardus [illegible]: dagelijks 18.45 uur, zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Krenkende uitlatingen over kleurlingen

LCAW vindt dat minister Van Dijk moet aftreden

WILLEMSTAD — De Antilliaanse gemeenschap in Nederland is van mening dat minister drs C.P. van Dijk van Ontwikkelingssamenwerking moet aftreden. Hij heeft zich in het verleden zeer denigrerend uitgelaten over zwarte mensen, terwijl hij nu via zijn werk met hen te maken krijgt. De verontschuldigingen van de bewindsman voor deze uitspraken rechtvaardigen volgens de Landelijke Commissie van Antilliaanse Welzijnsstichtingen het uitblijven van politieke consequenties niet.

Het Nederlandse opinie-weekblad Vrij Nederland (VN) schreef een week geleden: "In 1958 was drs C.P. van Dijk, tegenwoordig minister voor Ontwikkelingssamenwerking, nog racist en aanhanger van de apartheid". Dat is naar aanleiding van een artikel van de hand van Van Dijk in dat jaar in het maandblad van gereformeerde academici, "Wapenveld" en dat handelde over Zuid-Afrika. In de redactie van dat blad zat toen onder anderen drs Gerard van Leyenhorst, huidig staatssecretaris van Binnenlandse Zaken en nota bene speciaal belast met Minderhedenbeleid.

Volgens VN begon Van Dijk zich twee jaar later pas te realiseren dat er een groeiende kloof was tussen kleurlingen en blanken. Hij noemde dat kort geleden in NCR Handelsblad zelf "een zekere ontwikkeling in mijn denken, reden waarom ik in 1960 naar een betrekking elders heb gesolliciteerd".

SHARPVILLE

In dat bewuste artikel van 1960 wordt verteld dat medewerker C.P. van Dijk net terug is in Nederland van vier jaar Zuid-Afrika. Dat was net ten tijde van de schietpartijen van regeringstroepen op zwarten in Sharpville waar vele doden zijn gevallen. De Verenigde Naties, de Wereldraad van Kerken en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid veroordeelden in ondubbelzinnige termen deze gebeurtenissen. Van Dijk ging hier niet in [illegible] hij vond dat Zuid-Afrika [illegible] was van onjuiste en leugenachtige kritiek van de [illegible] pers [illegible] moderne revolutie [illegible] communistische en [illegible] elementen het schuld dat [illegible] bewandrijven en tijdelijk [illegible] Hij pleitte sterk voor versteviging van de banden tussen Nederland en Zuid-Afrika, want het zou gaan om het laatste bastion van westerse invloed op het zwarte continent". In dat artikel van 1960 verwees hij nog eens naar zijn eerdere artikelenreeks van 1958 over Z-Afrika.

In een radio-gesprek verklaarde hij pas geleden dat het evenwel slechts "indrukken" van hem waren van Zuid-Afrika en wat zich daar allemaal afspeelde.

In 1966 is drs Leyenhorst inmiddels opgeklommen tot hoofdredacteur van Wapenveld. Dat jaar schrijft Van Dijk opnieuw een artikel in dat blad over "het vele goede" dat in Zuid-Afrika zou worden gedaan. Hij looft "het zegenrijke werk" dat daar geleverd zou zijn door de Zuidafrikaanse regering: "Het is tekenend voor de geest waarin de apartheidspolitiek wordt uitgevoerd en verdient warme sympathie".

OUDE PLUNJE

Hij moest zich recentelijk voor deze uitlatingen verantwoorden in de Tweede Kamer en deed daar het boetekleed aan. Hij zei zijn artikelen van 1958 te betreuren, aanvaardde de kritiek en verklaarde inmiddels tot inkeer te zijn gekomen: "De kritiek richt zich tegen oude troep, oude plunje, die ik allang heb uitgetrokken". VN maakte er de kanttekening bij dat die plunje hem evenwel in 1966 nog als gegoten zat blijkens zijn artikelen uit die jaren.

De LCAW betreurt het in ernstige mate dat tijdens de kabinets-formatie voor de regering Van Agt/Den Uyl geen rekening is gehouden met deze ideeen van de toenmalige bewindslieden. Als dat wel was gebeurd, had deze onverkwikkelijke situatie vermeden kunnen worden, namelijk dat er bewindslieden met verwerpelijke ideeen over zwarte mensen op posten worden aangesteld waar ze juist veel met zwarte mensen te maken krijgen.

"Het is voor de commissie (LCAW) wrang te moeten constateren dat de Tweede Kamer in dit geval blijkbaar andere criteria schijnt te hanteren bij de beoordeling van politici. Met name wordt gedacht", aldus de LCAW in een perscommunique, "aan mr Willem Aantjes die indertijd wel gedwongen werd zich uit de politiek terug te trekken. Waarom in het geval van mr Aantjes wel politieke consequenties en thans in het geval van drs C.P. van Dijk niet?"

JEUGDZONDE

De behandeling van deze kwestie door de Tweede Kamer wordt dan ook als "niet serieus" bestempeld. Vooral ook omdat de vice-premier (Joop den Uyl, de eerste vice-premier of Jan [illegible]) nog voordat er een onderzoek is begonnen, concludeert dat deze zaak en de verontschuldigingen van Van Dijk geen politieke gevolgen voor hem hoeft in te houden. "Het aanzien van de Staten-Generaal", stelt de LCAW, "wordt er voor de Antilliaanse gemeenschap niet geloofwaardiger op". Er wordt namelijk ook nog eens gerefereerd naar de recente racistische uitlatingen van het VVD-lid van de Eerste Kamer, prof dr G.Zoutendijk, die de zwarte mensen van Zuid-Afrika krenkte en zich daarbij ondermeer baseerde op eigen ervaringen van twintig jaar geleden op Curaçao. De Amigoe besteedde ook daaraan uitgebreid aandacht.

De brief aan voorzitter Dirk Dolman van de Tweede Kamer — met het verzoek de inhoud ervan ter kennis te stellen van de hele Kamer — wordt besloten met: "De LCAW weigert aan te nemen dat al deze grievende zaken afgedaan kur worden als jeugdzonde, o[illegible] troep, of het uittrekken v[illegible] oude plunje. De LCAW z[illegible] dringend willen verzoeken n[illegible] maals in overweging te nem[illegible] of ideeen van de betrokken b[illegible] windslieden niet tot duidelijk[illegible] politieke consequenties zoud[illegible] moeten leiden".

Zeer geachte Bommel-le[illegible]
Het moet ons van de redac[illegible] tie ook van het hart u o[illegible] nieuw te moeten teleurste[illegible] len. Er is alweer een obstru[illegible] tie opgetreden in de bezo[illegible] ging van de afleveringen v[illegible] het Bommel-verhaal "He[illegible] Bommel en de Aamnaak" waardoor wij ons genoo[illegible] voelen de publicatie voor d[illegible] tweede maal in korte tijd tijdelijk - stop te zetten. Z[illegible] dra er verbetering komt [illegible] deze situatie, wordt de publi[illegible] catie als vanouds hervat.

Vrouw ontvoerd in Belgie

BRUSSEL — De vrouw van een Belgische aannemer is maandagavond ontvoerd door twee gewapende mannen. De ontvoerders eisen een losgeld van 1,25 miljoen gulden. Dit heeft het openbaar ministerie in Brussel dinsdag bekendgemaakt. De 47-jarige Dora Stallaert werd onder bedreiging van een pistool meegenomen nadat zij de deur van haar huis in Meise, ten noorden van Brussel, had opengedaan. Haar echtgenoot werd overmeesterd en in het toilet opgesloten. Voordat zij met hun gevangene vertrokken lieten de ontvoerders een brief voor Stallaert achter waarin zij het losgeld eisen voor de vrijlating van zijn vrouw. De aannemer die zich uit het toilet wist te bevrijden door de deur in te trappen, heeft dinsdag een beroep gedaan op de ontvoerders zijn vrouw medicijnen te geven die zij dringend nodig heeft en onmiddellijk met hem contact op te nemen.

WIESBADEN — Op het terrein van het ministerie van Economische Zaken van de Westduitse deelstaat Hessen in Wiesbaden is dinsdagochtend een bom van ongeveer 2,5 kilo gevonden. De bom lag nabij een weg waar dagelijks talrijke mensen passeren. De woordvoerder van het ministerie wilde met het oog op het onderzoek geen nadere mededelingen doen.

Bij kranten in Frankfort kwam dinsdagochtend een brief van de 'revolutionaire cellen' waarin werd gezegd dat bij het Hessische ministerie voor Economie een bom was ontploft. In die brief werden ook protestacties tegen de uitbreiding van de luchthaven van Frankfort aangekondigd.

REGULATIE LUCHTVERKEER NOODZAKELIJK

ALM-directeur Tawa Irausquin:

Antillen nog niet klaar voor "open sky policy"

WILLEMSTAD — "Om te voorkomen dat luchtvaartovereenkomsten gebaseerd op de Amerikaanse filosofie van "open sky policy" ontaarden in papieren overeenkomsten, is een regulatie noodzakelijk zodat de nationale luchtvaartmaatschappij zich gedegen kan voorbereiden op gebruik van de geboden faciliteiten". Dat is de mening van ALM-directeur C. (Tawa) Irausquin, die ervan overtuigd is dat de Antillen zich niet voldoende hebben ingespannen om een dergelijke regulatie ten gunste van de ALM, te verwerven tijdens de luchtvaartbesprekingen met de Verenigde Staten. Het stimuleren van het toerisme via die politiek, indien nodig zelfs ten koste van de eigen nationale luchtvaartmaatschappij, vindt hij een kortzichtig standpunt.

Volgens de heer Irausquin was de eerste luchtvaartovereenkomst tussen het Koninkrijk en de VS die van toepassing was op de Antillen en dateerde van 1957, al vrij liberaal. De VS kregen toen ongelimiteerde landingsrechten voor de Antillen, Suriname en verder, waarvan de Amerikaanse maatschappijen gebruik konden maken. Het was al een soort "open sky policy", maar daar was toch wel een veiligheidsklep aan verbonden namelijk het systeem van wederzijdse goedkeuring van de tarieven waarbij nieuwe tarieven steeds moesten worden goedgekeurd door beide betrokken overheden. Wanneer één van die overheden zich verzette daartegen, dan kon het nieuwe tarief niet worden berekend.

De Antillen hadden echter daartegenover tot het vorig jaar slechts landingsrechten voor Miami, San Juan en New York. Het vorig jaar werden door de Amerikaanse luchtvaartautoriteiten aan de Antillen additionele rechten aangeboden waarbij op meer punten binnen de Verenigde Staten landingsrechten zouden worden verleend aan de Antillen, op voorwaarde dat de Antillen akkoord gingen met het systeem van wederzijdse afkeuring. Dat houdt in dat de luchtvaartmaatschappijen naar eigen inzicht en vermogen tarieven mogen toepassen, totdat de beide betrokken overheden die afkeuren.

Volgens de ALM-directeur [illegible] wel noodzakelijk maar de [illegible] geen papieren rechten verworven. "De Antillen moeten ook in de positie verkeren om gebruik te kunnen maken van die rechten in een situatie van eerlijke concurrentie", aldus de heer Irausquin, die wees op zijn waarschuwing van enkele jaren terug dat er gemakkelijk sprake kan zijn van een eenzijdige "open sky policy" waaruit in feite slechts de Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen profijt trekken.

Toen bleek dat de Antilliaanse regering wel voelde voor de offerte van de Amerikaanse overheid, pleitte de ALM voor een moratorium om — wanneer de ALM daartoe instaat is — later gebruik te kunnen maken van de verworven rechten. Dat is wel gelukt voor de Miami-route zodat tot 1988 de Amerikaanse luchtvaartautoriteiten slechts één Amerikaanse luchtvaartmaatschappij zullen toestaan te vliegen tussen Miami en de Antillen. Maar daarnaast is de Antilliaanse regering er wel mee akkoord gegaan dat een ongelimiteerd aantal Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen mag vliegen op de Antillen indien zij op die route tussenlandingen maken op Amerikaans grondgebied.

Leidraad voor de Antilliaanse regering die in het regeerprogramma reeds een liberale luchtvaartpolitiek bepleitte, was dat op die wijze toeristen worden aangevoerd naar de Antillen, waarbij het niet ter zake deed wie die toeristen naar de Antillen bracht.

De kern van de luchtvaartovereenkomst tussen de Antillen en de VS is dat de VS akkoord is gegaan met een moratorium ten behoeve van de ALM op de Miami-route, dat de Antillen akkoord zijn gegaan met het principe van wederzijdse afkeuring van tarieven en tenslotte dat de Antillen additionele landingsrechten hebben gekregen, weliswaar voor slechts vijf punten (niet ongelimiteerd) binnen de VS waarop non-stop gevlogen moet worden.

Dat maakt dat de Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen toch weer een streepje voor hebben omdat zij wel tussenlandingen kunnen maken binnen de VS en gecombineerde vluchten kunnen uitvoeren naar de Antillen. "In principe kan ik het wel eens zijn met de gedachte van "open sky policy" maar wij zijn daar nog lang niet klaar voor", zei de heer Irausquin., die wees op de moeilijkheden die Jamaica en Costa Rica ondervinden die ook onder druk van het toerisme in zee gingen met de open sky policy. De meeste Zuid Amerikaanse en Europese landen en Japan hebben dat principe verworpen omdat zij vrezen dat dat ten koste zou gaan van hun nationale luchtvaartmaatschappijen.

Die landen geven de voorkeur aan overeenkomsten waarbij van tevoren gedegen afspraken zijn gemaakt over de capaciteit van de vluchten tussen de betrokken landen terwijl vergunningen voor chartervluchten apart moeten worden aangevraagd.

De open sky policy echter geeft de maatschappijen ook alle vrijheid om ongelimiteerd chartervluchten uit te voeren. Het gevaar dat daardoor ontstaat voor de kleine luchtvaartmaatschappijen is evident: de grote maatschappijen voeren charters uit in het hoogseizoen, zuigen op die wijze passagiers af van de kleine maatschappijen door lagere tarieven te berekenen, en verdwijnen weer wanneer het luchtverkeer weer is afgenomen.

De ALM-directeur pleitte in het gesprek met de Amigoe dan ook fervent voor regulatie van het luchtverkeer waarbij de basis van reciprociteit gehandhaafd zou moeten worden. "Ik verwerp een liberaal luchtvaartbeleid niet, maar dat zou slechts moeten dienen om op basis van reciprociteit landingsrechten te verkrijgen in andere landen waarvan de nationale luchtvaartmaatschappij gebruik kan maken wanneer die daartoe gereed is", zei hij.

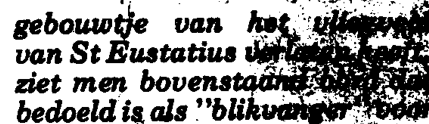
Hij vond dat daarmee de belangen van het toerisme niet geschaad worden, maar juist met de vooruitgang van de nationale luchtvaartmaatschappij niet slechts het toerisme, maar ook de werkgelegenheid, de toename van deviezen, de imageverbetering van de Antillen naar buiten toe, gediend worden.

Volgens de ALM-directeur moet de Antilliaanse regering veel meer proberen van de Amerikaanse luchtvaartautoriteiten gedaan te krijgen dat een fasering wordt toegestaan van de "open sky policy" waarbij de ALM van de geboden rechten gebruik kan maken wanneer de maatschappij over de middelen en de organisatie daartoe beschikt. Het principe zou dan wel kunnen worden aanvaard door beide landen maar pas later in de praktijk gebracht moeten worden, vindt de heer Irausquin.

"Wij kunnen niet steeds een beroep blijven doen op de Amerikaanse regering wanneer de zaken niet verlopen zoals wij dat willen", vond hij refererende naar het geval van Eastern Airlines, die zeer lage tarieven berekende maar die op verzoek van de Antilliaanse regering werden afgekeurd, ook door de VS. "Op die wijze ben je helemaal overgeleverd aan de Amerikaanse luchtvaartautoriteiten".

Volgens de heer Irausquin moet het mogelijk zijn een stap terug te doen in de luchtvaartovereenkomst met de VS, die pas in februari officieel geratificeerd wordt, waarbij de Amerikaanse autoriteiten overgehaald moeten worden in te zien dat het niet langer een kwestie moet zijn van "survival of the fittest" maar van "to live and let live". In die tussentijd moeten de Antillen werken aan verbetering van de ALM-vloot terwijl de overheid via een regulatie gebaseerd op een goed uitgekiend luchtvaartbeleid en een goede controle met name op de luchtvaarttarieven in de hand kan houden.

ORANJESTAD (ST EUSTATIUS) — *Als men de douane gepasseerd is en het luchthavengebouwtje van het vliegveld van St Eustatius verlaten heeft, ziet men bovenstaand bord dat bedoeld is als "blikvanger" voor de toeristen. Als hij maar geen verkeerde indruk achterlaat.....*



Heropening Mullet Bay casino

Ondertekening landsbesluit garantie met hindernissen

WILLEMSTAD — De ondertekening van het landsbesluit behorend bij de garantieverklaring van de regering voor een lening van de Chase Manhattan Bank ten behoeve van het Mullet Bay hotel is met hindernissen gepaard gegaan.

Naar minister drs. Marco de Castro van Financien vrijdag op een persconferentie verklaarde zou deze week de ondertekening plaats vinden van de regeringsgarantie voor het Mullet Bay. Hiervoor waren Amerikaanse vertegenwoordigers van de bank overgekomen naar Curaçao. Het contract van deze garantie werd getekend ten kantore van notaris dr Jaap Schiltkamp. Een copie ervan is conform gemaakte beloftes toegezonden aan de Staten ter inzage.

Behalve dit contract moet er een landsbesluit worden getekend door de regering. De eerste die zijn handtekening hieronder moet zetten is gouverneur drs Ben Leito. Hij heeft het stuk — aldus werd uit doorgaans goed ingelichte bron vernomen — echter niet meer getekend vóór zijn vertrek maandag voor zijn halfjaarlijkse dienstreis naar Nederland.

Omdat er Chase-vertegenwoordigers op Curaçao waren vóór deze kwestie en die vandaag weer vertrekken werd besloten om het landsbesluit per koerier naar Aruba te sturen voor ondertekening door waarnemend gouverneur Lope Beaujon. Hiervoor werd ook speciaal een sportvliegtuig gecharterd door de overheid. Pas als de gouverneur zijn handtekening heeft gezet kan de direct verantwoordelijke minister (De Castro) de zijne plaatsen onder het stuk.

In New York hebben inmiddels Spadarro en vertegenwoordigers van Island Gem een overeenkomst getekend waarbij wordt bepaald dat de hotel-beheerder Spadarro ook het casino van het Mullet Bay hotel onder zijn beheer neemt. Dit casino gaat naar verluidt morgenavond weer open na lange tijd gesloten te zijn geweest vanwege een grondige reorganisatie van dit reuze-hotel.

Geen erkenning op St. Maarten

Mr Taylor geeft het op als landsbemiddelaar

WILLEMSTAD — Nog geen jaar na zijn benoeming tot landsbemiddelaar voor het eilandgebied de Bovenwinden, heeft mr. C. Taylor zijn ontslag ingediend bij de centrale regering. In een gesprek met de Amigoe sprak hij zijn teleurstelling uit over het gebrek aan erkenning dat hij heeft ondervonden als landsbemiddelaar op St. Maarten.

Nadat geruimte tijd het Bureau van de Landsbemiddelaar op Curaçao en dat van Aruba moesten worden ingeschakeld telkens wanneer er zich arbeidsgeschillen voordeden op de Bovenwinden, werd het vorig jaar besloten om een landsbemiddelaar te benoemen die gestationeerd zou worden op St. Maarten. De noodzaak daarvan was wel bewezen door de vele arbeidsproblemen op dat eiland, met name in de hotelwereld.

Het duurde enige tijd alvorens een reactie kwam op de oproep van de centrale regering en mr C. Taylor werd aangenomen nadat hij enige tijd ervaring had opgedaan op het Bureau van de Landsbemiddelaar op Curaçao. Nauwelijks tien maanden later geeft hij er nu echter de brui aan.

In een gesprek met de Amigoe bevestigde hij dat hij per eind februari de functie van landsbemiddelaar zal neerleggen en de regering reeds schriftelijk zijn ontslag heeft aangeboden. In eerste instantie zei hij daarover dat hij het werk van landsbemiddelaar op St. Maarten slechts voor een jaar zou doen en dat hij het nu wel gezien heeft. Later bleek echter dat mr. Taylor zwaar teleurgesteld is in de rol die de landsbemiddelaar kennelijk krijgt toebedeeld op St. Maarten. De erkenning die hij als neutrale bemiddelaar had verwacht, is uitgebleven. "In de praktijk is gebleken dat de instantie van landsbemiddelaar slechts wordt gebruikt als toevluchtsoord waarachter men zich kan verschuilen om elkaar te blijven bestoken", zei een verbitterde mr. Taylor. Hij lichtte desgevraagd toe dat al te vaak bij arbeidsgeschillen voorstellen moet uitwerken en presenteren aan de partijen die zonder enige argumentatie het voorstel van de hand wijzen, bijvoorbeeld enkel en alleen omdat de tegenpartij daar wel iets voor voelt. "Het is frustrerend om dat spelletje machteloos te moeten toezien", zei hij.

MR CARL TAYLOR .....meer geduld.....

Hij had sterk de indruk dat men hem op St. Maarten niet zag als een bemiddelaar die boven de partij moet staan, een tussenoplossing moet trachten te vinden, maar eerder als een rechter. "Ik zit er tien maanden maar er zijn nog steeds zaken die al anderhalf jaar slepende zijn en er is nog geen eind in zicht omdat elk voorstel dat de landsbemiddelaar uitwerkt, wordt afgewezen", vertelde mr. Taylor, die ervan overtuigd was dat er geen erkenning wordt opgebracht voor de landsbemiddelaar en de indruk had dat de partijen vaak gewoon niet tot een oplossing willen komen.

Hij gaf toe dat daar ook persoonlijke tegenstellingen een belangrijke rol bij speelden. "Het zijn bijna altijd dezelfde personen die tegenover elkaar zitten aan de onderhandelingstafel omdat er op St. Maarten maar twee bonden zijn en diverse werkgevers dezelfde vertegenwoordiger aanwijzen die vaak moeilijkheden heeft met de vakbondsleiders op het eiland".

De situatie vindt hij desondanks niet hopeloos op de Bovenwinden. "Er moet van beide kanten meer begrip, meer geduld worden opgebracht voor elkanders standpunt", zei mr. Taylor die het zelf na tien maanden opgaf.

Hij is voornemens weer zijn advokatenpraktijk te openen op Curaçao met eventueel een filiaal op St. Maarten. Begin januari zal hij zijn ontslagaanvrage nader toelichten in een gesprek met de minister van Arbeid en Sociale Zaken die daarom heeft gevraagd.

Zitbank

WILLEMSTAD — Een automobilist heeft de betonnen zitbank in de stad — waarvan de Amigoe dinsdag een foto plaatste — uit zijn "verband" gerukt. Met zijn wagen heeft hij kennelijk het betonnen zitgedeelte van zijn rustpunten gelicht. Een toevallig langslopende voetganger wilde hem daarop attent maken maar de nonchalante chauffeur reed ijlings weg. De voetganger noteerde diens auto-nummer op en gaf dat door aan een politie-agent in de buurt. Tot op de dag van vandaag is daar klaarblijkelijk niets aan gedaan. Zo iemand is snel geneigd zo'n staaltje te herhalen, als oom agent toch niet optreedt.

Orfeon Crescendo concert op tv

WILLEMSTAD — Tele-Curaçao zendt vanavond (donderdag) om kwart over negen de opname uit van het Kerstconcert door het koor Orfeon Crescendo onder leiding van Frank Davelaar. Aanvankelijk was het plan om deze opname dinsdagavond uit te zenden, maar als gevolg van een technische storing bleek dit onmogelijk.

Dinsdag gesprek De Castro en Postkantoor

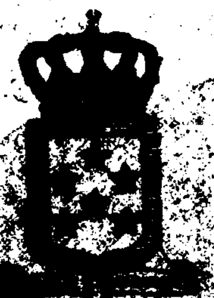
WILLEMSTAD — Waarnemend minister van Verkeer en Vervoer drs. Marco de Castro is gisteren met de ABVO overeengekomen dat het gesprek over de grieven van het personeel van het Postkantoor op dinsdagmorgen 29 december zal plaatshebben. Zoals bekend hield het personeel van het postkantoor gisteren een protest aktie om een gesprek af te dwingen met de minister van Verkeer en Vervoer Jules Eisden die echter met vakantie gaat. Zijn waarnemer zegde toe de klachten van de ambtenaren te zullen aanhoren. Het was nog niet bekend vanmorgen of de postbeambten hun werkzaamheden vandaag normaal zouden hervatten.

Home economics cursus op Statia

WILLEMSTAD — Op Sint Eustatius begint volgende maand, januari, een cursus over wat genoemd wordt home economics. Dit gebeurt op initiatief van de stichting bevordering van het vormingswerk. Aan de orde komen zaken als kinderverzorging, gezondheidszorg, voedingsleer, textiel kleding en veiligheid in huis. Dit blijkt uit het informatieorgaan van de Statiaanse overheid.

Arrestatie na poging verkrachting

WILLEMSTAD — De Sintmaartense politie heeft de 22-jarige C. aangehouden op verdenking van verkrachting van een zestienjarig meisje. Deze deed van een en ander aangifte bij de recherche. Het was volgens haar zeggen gebeurd in de Lowlands. Zij had er zich krachtig tegen verzet, zodat haar kleren scheurden. Toen de man zag dat hij geen kans maakte, had hij haar uit zijn auto verwijderd en haar achtergelaten ter plaatse. De man is aangehouden en ingesloten in verband met het onderzoek.



DEPARTAMENTO DI ASUNTONAN ECONOMICO

CORSOW

COMPARASHON DI PREIS

	Toko Zeilan-	Henderson Colon	Henderson Centrum	Central Madei-	Vreugdenhil Supermarket	Lucky Store Supermarket	Chano Superm.	Esperamos Superm.	Alves Superm.	Barbara Superm.	Esperanza Superm.	Nobo Superm	La Bandera Portu-	Seaside Groce-
[illegible]	6.75	7.20	[illegible]	6.98	6.98	7.92	8.65	5.95	7.07	6.75	7.75	6.80	5.50	7.80
[illegible]	10.00	12.40	10.10	10.95	11.90	11.88	11.15	11.50	10.94	12.39	11.90	10.83	9.95	10.50
[illegible]		8.45	8.80	7.70	7.75	8.83	9.21	7.90	7.80		8.00	7.80	8.50	
[illegible]	6.00	6.00	6.30	6.25	6.00	4.73		7.90	5.80	8.00	6.00	7.90	6.60	7.25
[illegible]		14.50	10.90	11.00	14.00	15.00							14.00	
[illegible]	15.00	13.50	15.00	13.00	15.00	13.00			10.00				14.00	
Frozen Pre-Cooked Ham per kg.	5.90	5.90	5.90	5.40	6.50	6.00	8.00	6.50	4.72	5.50	6.95	6.10	5.00	6.35
Ham al forno														
[illegible] zabel per kg.		46.00	40.00	38.00	42.00	39.90	39.00	37.00	38.00	36.00	38.30		35.00	42.00
Pekelo per kg.		9.00	9.00	8.00		8.65		9.00	8.00	9.50	7.70		9.00	
Zalm in blik Libby's Red 7 3/4 oz.	4.55	4.53		4.55		4.34	4.07	4.95	4.24		4.80	4.40	4.25	4.20
Zalm in blik Libby's Red 15 1/2 oz.	7.10	7.44		7.06				7.10	8.71	6.75	7.10	6.95	6.75	
Zalm in blik Libby's Pink 7 3/4 oz.	3.05	3.56		3.15		3.30	3.61					3.03	3.10	
Zalm in blik Libby's Pink 15 1/2 oz.	5.11	6.17		5.17		6.33	5.98		6.13	4.97		5.17	6.00	5.90
Oysters S&W 8 oz.	3.65	3.50						3.35		3.25			3.22	
Vegetable Salad [illegible] 7 3/4 oz.	[illegible]	2.15	2.15	2.20	1.95	2.10	2.27	1.90	2.13	1.90	[illegible]	2.00	1.90	2.04
Vegetable Salad [illegible]	3.40	[illegible]	3.50	3.20	3.17	3.40	3.02	3.10	3.25	3.17	[illegible]	[illegible]	2.90	[illegible]
Diced Beets Libby's [illegible] oz.		0.99		0.95	0.98	0.94	1.00	0.90	0.95	0.91	0.90	[illegible]	0.91	1.00
Doperwten Libby's 16 oz.		1.35		1.21	1.31	1.35	1.30	1.20	1.31	1.15	1.20	[illegible]	1.20	[illegible]
Consomé di Carne [illegible]	[illegible]	4.36	4.36	4.30	4.20	4.50	[illegible]		4.37	4.10	4.40	[illegible]	3.90	[illegible]
[illegible]	[illegible]			7.85		[illegible]	7.35				8.00	[illegible]	[illegible]	7.80
Consomé de Pollo Continental [illegible] gr.	4.45	4.36		4.39		4.50	4.60	4.13		4.10	4.40	[illegible]	[illegible]	4.20
Consomé de Pollo Continental 320 gr.	7.98	7.80		7.85	4.20	8.44	[illegible]	8.03	7.19	7.90	7.90	[illegible]	[illegible]	7.90
[illegible] 250 ml.		2.55	2.55	3.35		3.02	3.30	2.77	2.90	2.32	2.90	[illegible]	[illegible]	3.25
[illegible] 500 ml.		4.90	4.95	4.95			5.30	4.60	4.94	4.85	4.90	[illegible]	[illegible]	4.95
[illegible]		8.58	8.58	7.35		8.90	[illegible]	8.30	8.70	8.30	8.70	[illegible]	7.45	8.20
[illegible] 250 ml.	1.04	1.25	1.25	1.23	1.28	0.90	1.40	0.90	1.40	1.25	1.14	1.10	0.99	1.14
[illegible] 250 ml.	1.95			2.31		1.51	2.35	1.80	2.22	2.45	2.10	2.00	1.70	2.10
[illegible]				1.50	1.50	1.55	1.75	1.50	1.65	1.65		1.60	1.50	1.64
[illegible]				2.65	2.07	2.85	2.45	2.50	2.85	2.90		2.85	2.50	2.95
Mayonnaise Kraft 32 oz.	4.87			5.14		5.17	5.20	4.87		5.31	5.00	[illegible]	4.80	4.90
[illegible]				1.50	1.54			1.69			1.63			
[illegible]				2.74	2.80									
[illegible]		4.90		4.80	4.80									
[illegible]	2.57	2.56		2.57	2.46		2.00	2.27	2.01	4.40	2.27	2.24	2.30	
[illegible]	2.57	1.20	2.60	2.57	2.05	2.00	2.50	1.61	2.61	2.27	2.27	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	1.80	2.15	2.15	1.81	1.90	2.10				1.75				1.85
[illegible]		4.27	4.27										4.20	4.23
[illegible]	1.42	1.60	1.60	1.37	1.23	1.41	1.35	1.35	1.20				1.10	
[illegible]	3.31	3.10	3.10	3.20	2.91	3.20	3.20	2.90					2.70	2.90
[illegible]	6.50	6.10	6.10											5.90
Phillily Heinz 270 gr.	3.10	3.12					2.99	2.70	2.87	2.90	2.84		2.50	2.58
[illegible] per 1/2 kg.	10.00	12.90	12.90				15.75	16.00		15.90			2.80	2.25

KWALITEITSVERSCHILLEN [illegible] AANMERKING GENOMEN

[illegible]DATUM 18 DECEMBER

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid - La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen), Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
GEEN VOORSTELLINGEN

WIT GELE KRUIS
Oranjestad, tel.: 23168; Noord, tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera, tel.: 47020; San Nicolas, tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter P.Deeleman via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833 of via hospitaal 24300.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

★ ★ ★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeersto-ren.

★ ★ ★

VRIJDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Foxes* (18 jr.); 24.00 *Geen voorstelling*.
Rialto: 20.00 *The beyond* (18 jr.); 20.00 *Geen voorstellingen*.
BALASHI
Drive-in: 20.30 *When you coming back red ryder* (18 jr.); 24.00 *Geen voorstelling*.
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *The dogs of war* (18 jr.); 24.00 *Geen voorstelling*.

WACHTREGELING DOKTOREN
oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter E.E.Laclé, Seroe Pita 54B, tel.: 28442.
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Westrate via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

★ ★ ★

ZATERDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 en 24.00 *Foxes* (18 jr.).
Rialto: 20.30 en22.30 *The beyond* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 *When you coming back red ryder* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 en 24.00 *The dogs of war* (18 jr.).

★ ★ ★

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

★ ★ ★

DIVERSEN
ATSA: 20.30 uur X-mas cocktail party-Casibari-room, Holiday Inn.

★ ★ ★

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 *Leagues under the sea* (alle leeft.); 20.30 *Foxes* (18 jr.).
Rialto: 18.00 *Pete's dragon* (alle leeft.); 20.30 *The beyond* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 19.00 *Spiderman strikes back* (alle leeft.); 21.00 *When you coming back red ryder* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 18.00 *Jungle book* (alle leeft.); 20.30 *The dogs of fear* (18 jr.).

★ ★ ★

TELEARUBA
DONDERDAG: 17.00 the lone ranger; 17.30 special: Silent night; 18.00 vivo directo for di Betlehem (Star over Bethlehem); 19.00 vivo directo (Misa di Pascu for di Vaticaan); 20.30 programa di AVD; 21.00 instituto di Cultura; 21.30 Charlie Rich in concert; 22.00 culturama (Kerstliederen uit de Royal Albert Hall); 23.00 sluiting.

VRIJDAG: 17.00 Flintstone; 17.30 incredible hulk; 18.15 cartoons; 18.30 musical special (Maybeline Arends); 19.30 cocktail musical; 20.00 musical special (Elvira Thiel); 20.30 special (Milene Arends); 21.00 special program (Showtime, Christmas Snowtime); 22.00 programa FTA; 22.30 movie of the week (The Hancocks); 23.45 sluiting.

Programma's zaterdag en zondag niet ontvangen.

★ ★ ★

KERKDIENSTEN
EERSTE KERSTDAG
ORANJESTAD: 24.00, 08.30, 10.00, 17.00 uur.
BRAZIL: 24.00, 09.00 en 17.00 uur.
SAN NICOLAS: 24.00, 08.00, 10.00 en 18.30 uur.
PARADERA: 24.00, 11.30 en 17.30 uur.
SAVANETA: 24.00 uur.
POS CHIKITO: 08.30 uur.
STA CRUZ: 24.00, 08.00 en 10.00 uur.
DAKOTA: 24.00, 08.00 en 10.00 uur.
NOORD: 24.00, 08.00 en 10.00 uur.

TWEEDE KERSTDAG
ORANJESTAD: 19.00 uur.
BRAZIL: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: 09.00 uur.
SANTA CRUZ: 08.00 uur.

★ ★ ★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
PIEDRA PLAT: **25 dec.**: 10.00 uur Kerstfeestviering m.m.v. het koor en bediening v.d. H.Doop.
SAN NICOLAS: **24 dec.**: 06.45 uur Kerstfeestviering m.m.v. de zondagsschool.
ORANJESTAD: **24 dec.**: 22.45 uur dr Geurs (Kerstnachtdienst); **24 dec.**: 10.00 uur dr Geurs.

Directie van Concord casino:
Optreden betreurd van Betico Croes

ORANJESTAD — De gehele dag werden gisteren besprekingen gevoerd om een oplossing te vinden voor de staking van de werknemers van het Concorde casino. Indien deze oplossing niet gevonden wordt moest een escalatie niet uitgesloten worden. De FTA belegde daartoe gisteren een bespreking met de shop stewards van de hotels en casinos om een en ander uiteen te zetten. Nadat de directeur van het Concorde casino tijdens een vergadering van de MEP-leider Betico Croes met de stakers in de eilandsraad behoorlijk te kijk was gezet, kreeg hij eerst gistermorgen de gelegenheid om zijn standpunt aan gezaghebber Frans D. Figaroa uiteen te zetten terwijl later op de dag één gesprek plaats had met Betico Croes. Van deze gesprekken zal veel afhangen hoe de situatie zich ontwikkelt aangezien de casino-directie — na een gesprek met de president van de Concorde hotels Rafael Montero, wel bereid zou zijn de voorwaarden van de FTA om het gesprek te hervatten zou willen aanvaarden.

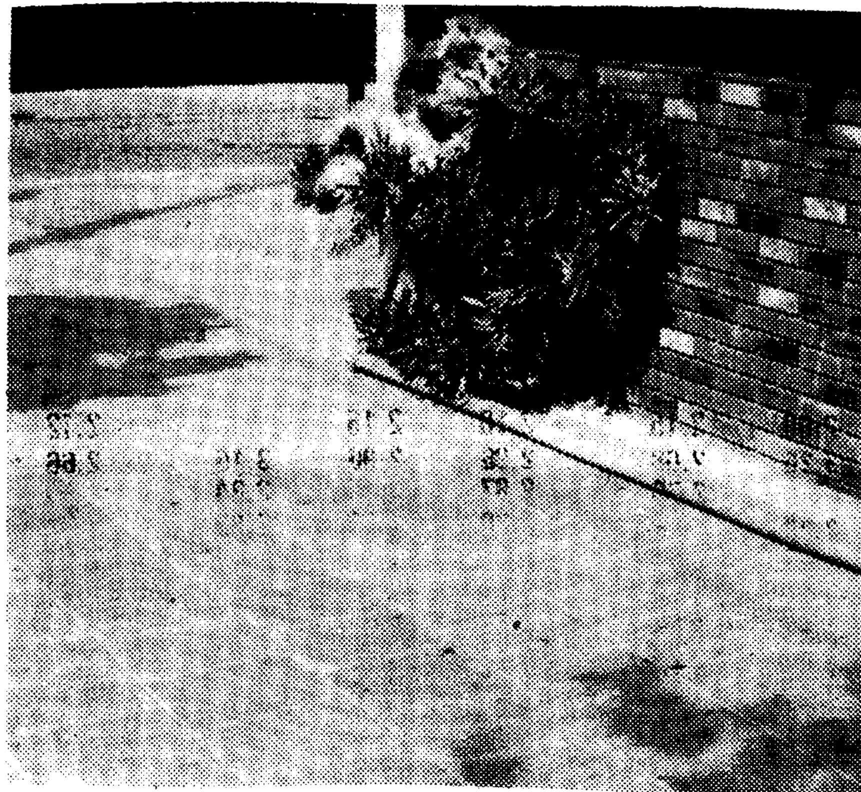
De directie van het Concorde-casino reageerde woensdagmiddag met een uitvoerige verklaring over de beschuldigingen van de FTA en de algemene BC adviseur Betico Croes geuit tegen de directeur van het casino Leon Samberg.

De heer Richardson van de FTA verklaarde dat onze directeur de overheid "gekocht" zou hebben door bij te dragen aan de fundraising van de regeringspartij. Met nadruk verklaren wij in dit verband, aldus de casino-directie, dat wij altijd iedere overheid en autoriteit gerespecteerd hebben en nooit hebben we er zelfs aan gedacht om bepaalde instanties te "kopen".

Zoals de meerderheid van de handel op Aruba steeds doet hebben ook wij bijdragen aan fundraising-acties gegeven en zien daar niets verkeerds in. In geval men in de kerk een bijdrage wil geven wil dit toch ook niet zeggen dat men de pastoor koopt? Ten stelligste ontkent de directie de FTA-beweringen dat Arubanen geen kans in de staf van het casino krijgen. Wij hebben vele Arubanen in onze staf, die hun werk uitstekend doen, maar er is wel eens specialistisch werk dat door mensen van buiten moet worden gedaan. Na gesproken te hebben over de rechtszaken waar de directie voor de rechter moest verschijnen wijst de casino-directie erop dat de FTA gezorgd heeft dat er nu niet alleen een werkprobleem tussen FTA en casino is, maar ook tussen Betico Croes en het casino. Wat het niet respecteren van de wet betreft zoals de FTA beweert wijst de casino-directie erop, dat zijn juridische zaken door een lokaal advocaten-kantoor worden behandeld en de directie verwacht niet dat deze firma de wetten niet zal respecteren. Wat het uitzetten van de heer Samberg betreft wordt gesteld dat de Immigratie nooit, maar dan ook nooit, de heer Samberg "gereclameerd" heeft.

Wij betreuren het dat een dergelijke ernstige beschuldiging zonder enige basis gelanceerd wordt, welke alleen ten doel heeft betrokkene te beledigen en zijn naam schade toe te brengen. Sprekende over de beschuldiging die door de heer Betico Croes werden geuit en zelfs voor de televisie uitgezonden wijst de directie erop dat de heer Croes uitlatingen deed die volkomen onjuist waren. Ten zeerste wordt betreurd dat de heer Croes alleen maar de ene kant van de medaille hoorde en hierop zijn beschuldigingen baseerde, die een belediging voor de heer Samberg inhielden.

Tenminste had de heer Croes voor dergelijke beledigende uitlatingen te doen eerst de heer Samberg in de gelegenheid moeten stellen zijn standpunt te laten horen, dit gebeurde niet en wij betreuren dit ten zeerste. De heer Croes heeft voorts de heer Samberg beschuldigd dat hij geen respect voor de wetten heeft en opnieuw moesten wij horen dat wetten worden overtreden. Wij gaven hierover reeds onze mening en vragen ons af waarom werd in dit geval dan geen zaak tegen het casino begonnen. Uitvoerig staat de verklaring stil wat de afgelopen jaren in het casino en voor de werknemers werd bereikt. Wat de verklaring van de heer Croes betreft dat de directie de overheid wil controleren verwijst de directie wederom naar zijn eerdere verklaring dat dit geenszins het geval is en deze beschuldiging van de heer Croes geheel onjuist. Tenslotte stelt de directie van het Concorde-casino in zijn verklaring dat de afgelopen vier jaar geen enkele werknemer het casino heeft verlaten omdat de betaling of sfeer niet goed was of dat zij een onmenselijke behandeling kregen, zoals de heren Croes en Richardson in hun verklaringen wilden laten uitkomen.



ORANJESTAD — Reeds twee weken ligt een omgevallen Kerstversiering bij de bushalte in de Nassaustraat ter hoogte van Habibes supermarket tegen de muur. Het is een bijzonder slordig gezicht en verhoogt geenszins de feeststemming. In het afgelopen weekeinde ging een tweede stuk Kerstversiering tegen de vlakte bij Burgerking en werd ook tegen de muur gezet. Vermoedelijk zijn deze Kerstversieringen zodanig aangebracht dat er bij het eind van de Kersttijd nog meer tegen de vlakte gaan, hetgeen het opruimen bespoedigt. Het is echter wel vreemd dat niemand, betrokken bij aanbrengen van deze Kerstversiering, gezien heeft dat deze versiering reeds enige weken "buiten bedrijf" is. De Amigoe-fotograaf maakte er een plaatje van. Wij hopen echter niet dat het alleen bij het weghalen van de versiering zal blijven, maar dat deze weer op zijn plaats wordt gezet. Dat gebeurde helaas nog niet met de wegwijzer bij de luchthaven. Enige weken geleden maakte de Amigoe-fotograaf een foto dat dit bord ook reeds weken lag in plaats van stond. Een half uur na het maken van de foto was het gevallen bord verdwenen, maar tot op heden nog steeds niet herplaatst.



ORANJESTAD — De Arubaanse hotels zijn voor de komende feestdagen geheel volgeboekt, dat betekent dat weer vele toeristen kerst en nieuwjaar op Aruba zullen vieren. Een donkere schaduw werpt de staking bij Concorde-casino vooruit. Werknemers vonden daar dat lang gepraat was zonder iets te bereiken. Vanuit de lucht maakte de Amigoe-fotograaf, Djisbie Franken, deze foto van de hotels aan de Palmbeach.

BC protesteert bij regering in volkslied-zaak

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege van Aruba heeft telegrafisch bij de minister van Justitie geprotesteerd dat afgelopen week bij beediging van de politieagenten op Aruba na het Antilliaanse volkslied het Arubaanse volkslied niet werd gespeeld en ook dat de Arubaanse autoriteiten niet uitgenodigd werden voor deze plechtigheid. In dit verband wijst het Bestuurscollege de bewindsman erop dat in eerste instantie de taak van de politie gericht is op de Arubaanse gemeenschap. Het getuigt echter van weinig respect voor deze gemeenschap wanneer zijn volkslied en autoriteiten miskend worden. Het BC tekent fel protest aan tegen deze gang van zaken.

Estrella kwaad op ged. Zaandam

ORANJESTAD — De voorzitter van Estrella Miky Croes zond een telegram aan gedeputeerde Nelson Oduber voor zijn mooie woorden gesproken toen Estrella het subkampioenschap van Aruba behaalde. In het telegram wordt sportgedeputeerde Remy Zaandam het verwijt gemaakt dat hij totaal geen aandacht heeft besteed aan het succes van bestuur en spelers. Aangezien het bekend is dat gedeputeerde Remy Zaandam in dit soort zaken altijd attent is, hebben wij getracht hem te bereiken om commentaar op dit telegram te vernemen. Voor het ter perse gaan van de Amigoe waren wij hierin niet geslaagd.

TV optreden van Pierewietje

ORANJESTAD — De zanggroep Pierewietje geeft zaterdag een Kerstvoorstelling via TeleAruba van zeven uur tot acht uur 's avonds. Er wordt voor genodigden die in de studio aanwezig zijn een variatie van zang en comedie gebracht.

Hit-toernooi

ORANJESTAD — Aanstaande zaterdag en zondag zal op de Holiday Inn banen door de H.I.T. tennisclub een Kersttoernooi worden gehouden, in het bijzonder voor topspeelsters van Aruba te weten Natasha d'Arnoult, Ellen Peeters, Judith van Eck, Muriel van Eck, Llonka de Mey en Marianne Olmtak. Op tweede Kerstdag wordt de eerste ronde om vier uur gespeeld en op zondag wordt om negen uur 's morgens begonnen. Er zullen prijzen zijn in de vorm van geschenkbonnen. Het toernooi heeft als sponsor Doorkt-Katchocolade.

Vuilnisbakken verdeeld op Sint Eustatius

WILLEMSTAD — De Statiaanse overheid is begonnen met het plaatsen van nieuwe vuilnisbakken bij de huizen en gebouwen op Sint Eustatius. Voor elke woning is er een dergelijke vuilnisbak beschikbaar en voor bedrijven twee. Raakt men deze vuilnisbak krijt dan zal men voor het aanschaffen van een vervanging moeten betalen. Op de bevolking is door de overheid een dringend beroep gedaan om goed gebruik te maken van de vuilnisbakken. Zo blijkt uit Information, het overheidsorgaan.

Zakenvaria

IN DE STUDIO'S van Voz di Aruba en Canal 90 werd woensdagmiddag een geslaagde Kerstviering gehouden. Directeur-eigenaar Albertico Arends en zijn echtgenote Irene mochten van de vele medewerkers en medewerksters de beste wensen in ontvangst nemen. De heer Arends sprak zijn voldoening uit dat Voz di Aruba en Canal 90 — mede door inzet als eerste radiostation op de Antillen van de mobiele unit — wederom het meest beluisterde radiostation is geworden. De heer Angel Coronel, die afgelopen jaar vele rechtstreekse reportages met deze mobiele unit verzorgde — tot zelfs in de rechtszaal toe — noemde het belangrijk dat bij het brengen van nieuws gezrogd wordt dat men niet met sensatie komt maar met verantwoord en op hoog peil staand nieuws. Tijdens de ontvangst werd de catering door Talk of the Town verzorgd.

TIJDENS EEN bijeenkomst van de Kamer van koophandel van de Bovenwinden werden de bankier Frits Lanz en hotel directeur Michael Ferrier gehuldigd.

Zij kregen beide een plaquette nadat zij de dag te voren waren gehuldigd door de Tendal holding, vanwege hun verdiensten voor Sint Maarten. De heer Ferrier kreeg speciale dank omdat hij het Mullet Bayhotel in de moeilijke maanden intact had gehouden.



Jaren die komen, jaren die gaan. Klokken, die de uren wegtikken. Het gaat allemaal zo vlug. Wéér staan we voor een nieuw jaar, terwijl we nauwelijks bekomen zijn van het begin van het aflopend jaar. Waar blijft de tijd? Het is goed hier eens over na te denken.

Een nieuw jaar ligt voor ons. Een jaar, waarin wij U als Uw dagelijkse nieuwsverzorger zullen informeren. Informeren met nieuws van en buiten Aruba. Wij zullen U de achtergrondinformaties blijven brengen om bij-de-tijd te zijn. Elke dag opnieuw, zoals de afgelopen drie en dertig jaren. Maar dan wéér met Uw vertrouwen, begrip en medewerking.

Dank aan onze relaties en collega's, die ons iedere dag weer in ons werk -- redactioneel en commercieel -- de zo nodige stimulans en medewerking gaven. Speciale dank aan onze vrienden -- in het bizonder van Lucky Strike -- die ervoor zorgden dat na een drukke dag met biljart en domino de nodige ontspanning werd verkregen.

Dank hiervoor. Dank ook voor de vele ontvangen goede wensen. Onze beste wensen voor het nieuwe jaar, zowel zakelijk als privé.

JOS VAN DER SCHOOT

EG doet niet mee met Amerikaans sanctieplan

Nieuw programma voor voedselhulp

BONN — Volgens Bonn wijzen de Westeuropese bondgenoten de Amerikaanse plannen voor sancties tegen Polen in eerste instantie af. Het is het met de andere Westeuropese regeringen eens over de noodzaak een voorzichtige en terughoudende opstelling tegenover Polen in te nemen. Dit heeft de Westduitse regeringswoordvoerder Lothar Ruehl gisteren in Bonn verklaard.

De EG-regeringen hebben besloten voorlopig door te gaan met voedselhulp aan Polen, zo werd uit diplomatieke kringen in Brussel vernomen. Washington had daarentegen al besloten verdere voedselhulp op te schorten, maar zou volgens berichten uit de VS daarbuiten harde economische en handelssancties tegen de Sovjet-Unie overwegen in verband met Polen.

Volgens de ingelichte kringen in Brussel besloten de tien EG-ambassadeurs in Brussel dinsdagavond door te gaan met de huidige EG-voedselhulp aan Polen en de voorbereiding van een nieuw programma tegen de aanbeveling van de Europese commissie als dagelijks bestuur van de gemeenschap. De commissie zou de hulp hebben willen opschorten tegen de achtergrond van de berichten over meer dan tweehonderd doden in Polen, zo werd uit dezelfde kringen gemeld. Het nieuwe programma met de voorbereiding waarvan volgens het gemelde besluit van de ambassadeurs zal worden doorgegaan zou een waarde hebben van 200 miljoen dollar aan vlees, graan en boter om de Polen door de winter te helpen.

De woordvoerder ging bij zijn uitspraak gisteren op geen enkele wijze in op resultaat, inhoud of gevolgen van de besprekingen van de Amerikaanse onder-minister Lawrence Eagleburger in Bonn, die in de afgelopen dagen Europa rondreist om de stemming te peilen voor de Amerikaanse sanctieplannen. Officieel was het standpunt van de Amerikaanse regering nog niet bekend, maar het leek dat deze een opschorting van alle hulp aan Polen wil zolang de staat van beleg niet is opgeheven.

Het standpunt van Den Haag was al bekend, voordat de plaatsvervanger van Eagleburger, Gomperts, dinsdag naar Nederland kwam. Minister Van der Stoel is voorstander van opschorting van de financiele hulp aan Polen, maar wil dat de voedselhulp doorgaat, mits er garanties worden gegeven dat deze op de juiste plaats terechtkomt.

Brand in Salvadoriaans consulaat in Guatemala

GUATEMALA — Het consultaat van El Salvador in de hoofdstad van Guatemala is zondagavond door een commando van acht linkse gemaskerde en gewapende mannen in brand gestoken. Dit is uit officiele bron in Guatemala vernomen.

Bij de aanval zijn geen slachtoffers gevallen, maar documenten zijn vernietigd, zo meldde een lid van het Salvadoriaanse corps diplomatique. Bovendien is zondag een kind omgekomen en werden vier burgers gewond bij een aanval door guerrillastrijders op een politiepost in de hoofdstad, werd in officiele kringen vernomen. Onder de politiemannen vielen geen slachtoffers hoewel de aanvallers gebruik maakten van een bazooka.

Dunste plek aardkorst

KINGSTON — De National joint action (JAC) eén van de politieke partijen die onlangs meegedaan hebben aan de algemene verkiezingen op Trinidad en Tobago, maakte een boycot programma bekend tegen de regering van mr George Chambers. Een twee man sterke delegatie van het NJAC die op het moment een toernee maakt door de regio, zei op St Vincent dat de jongste verkiezingen op het eiland niet vrij en eerlijk zijn geweest. Immigranten mochten stemmen terwijl veel mensen die stemrecht hebben niet eens op de kiezerslijst voorkwamen. Volgens de NJAC functionarissen was hun regionale toernee bedoeld om de mensen uit het Caribisch gebied te informeren over de „fraude" die plaats vond en om de steun van de progressieve krachten te mobiliseren tegen de regering van Chambers. NJAC heeft niet alleen gefaald in het halen van een zetel, maar alle kandidaten verloren hun deposito's.

Japan bij sancties solidair met VS

TOKIO — Als de Amerikaanse regering besluit tot sancties tegen de uitroeping van de noodtoestand, zal Japan zich daarbij aansluiten. Dit heeft premier Zenko Suzuki woensdag verklaard.

Langs diplomatieke weg had Washington de regering in Japan ervan op de hoogte gebracht dat het sancties overweegt.

Haig biedt Unita wapentuig aan

LISSABON — Het procommunistische Portugese blad Diario de Lisboa heeft woensdag geschreven dat de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Alexander Haig, aan de verzetsstrijders van de Unita in Angola wapens en militaire adviseurs aangeboden zou hebben. De Amerikaanse regering mag onder het amendement Clark geen militaire hulp aan de Angolese verzetsstrijders verstrekken. Het blad zegt dat alle Angolese verzetsgroepen Amerikaanse hulp aangeboden hebben gekregen onder voorwaarde dat zij de leiding van Jonas Savimbi van de Unita zouden aanvaarden als toekomstige president van Angola.

De beweringen van het blad komen ongelegen nu de Angolese president, Jose Eduardo dos Santos, deze maand heeft aangeboden met Washington besprekingen aan te knopen ter normalisering van de betrekkingen. De VS zouden daar positief op hebben gereageerd en volgens Afrikaanse diplomaten zou een eerste ontmoeting spoedig kunnen worden verwacht. De Verenigde Staten hebben de regering te Luanda niet willen erkennen omdat er sinds de onafhankelijkheid van Angola duizenden Cubaanse militairen in dat land verblijven.

Antilliaans menu in Sittard

WILLEMSTAD — In het Bon Bini-restaurant te Sittard in Limburg wordt met de Kerstdagen naast drie andere menu's ook een Antilliaans menu geserveerd. Naast de menu's van 57 gulden, 54 gulden en 46.50 gulden komt het Antilliaans menu het goedkoopste uit de bus met e prijs van 37,50 gulden. H omvat een cocktail van v fruit, geitevlees, een ayaka Arubaanse manier bereid en met Ponche crema. Het resta rant ligt aan de Stationstraat Sittard. Zo meldt h Antilliaanse maandbl Progreso voor zuidelijk Nede land.

Voedselprijzen in Israel fors omhoog

JERUZALEM — De voeds prijzen in Israel zijn woensd met twintig a 25 proce omhoog gegaan als gevolg v een vermindering van ove heidssubsidies. De minister v Financien, Yoram Aridor, he dinsdag tot het snoeien op levensmiddelensubsidies b sloten om onder de noodza van het opstellen van e aanvullende begroting uit komen. De maatregel levert schatkist volgens de minist tussen nu en het eind van h begrotingsjaar in april 7 miljoen sjekel (ongeveer 1 miljoen gulden) op.

[C]haos op de velden en uittocht gevreesd

[C]anada pakt topsporters [f]iscaal met harde hand aan

WINNIPEG — Chaos op de [ve]lden en een spelersuittocht [na]ar het buitenland. Dat is de [ve]rwachting nu de federale re[ge]ring in Ottawa de speciale be[las]tingstatus voor topsporters [he]eft afgeschaft. Zonder die [co]ncessie dreigt Canada terra [no]n grata te worden voor haar [eig]en landgenoten, om maar [nie]t te spreken van spelers uit [A]merika en Europa.

[D]e beroepssportliga's in [No]ord-Amerika strekken zich [ove]r de Verenigde Staten en Ca[na]da uit (ijshockey, honkbal, [vo]etbal) of kennen een grote [da]te van spelerspendel (rugby-[fo]otball). Geen wonder dat de [fis]cale autoriteiten in beide lan[de]n elkaar traditioneel niet te[ve]el trachten te ontlopen. Bo[ven]dien wordt alom erkend dat [de] hoge sportinkomens tijdens [ee]n vijf à tien jaar durende car[riè]re (na zo'n tien jaar van zorg[vu]ldig "opkweken") niet zonder meer kunnen worden afgeroomd, zoals dat met blijvertjes (doktoren, advocaten, hoogleraren) gebeurt. De afgelopen maand ingediende staatsbegroting in Canada maakt aan dit zorgvuldig opgebouwd evenwicht een einde.

Het pronkstuk benoorden de grens tussen beide landen was sinds 1973 het annuiteitensysteem, waarmee onregelmatige inkomenstrekkers, zoals kunstenaars, schrijvers en beroepssportlieden, hun piek-verdiensten over vele jaren konden uitsmeren. Koop een lijfrente, trek de premies af en betaal pas belasting als het geld geleidelijk weer binnenrolt. Niet alleen was dat uitstel plezierig, het verschuldigde totaalbedrag werd drastisch gekapt, doordat de gelukkige in jaren van relatief hoge verdiensten toch in een vrij lage belastingschijf wist te komen.

Daarna kon het (tijdelijk) uitgespaarde geld via het annuiteitencontract een stevige rente opleveren, terwijl de fiscale indexering ervoor zorgde, dat de toekomstige afdrachten aan de staat tegen een nominaal gezien lager tarief zouden worden belast. Wie zich toch liever niet op een lijfrente (of een hele reeks in opeenvolgende jaren af te sluiten polissen) wilde vastleggen, kon dan nog altijd profiteren van de algemene "middelingsprocedure".

De computer op Financien streek zonder meer alle inkomstenuitschieters (meer dan 10 procent dan het voorafgaande jaar, of boven de 20 procent in de laatste vier) met terugwerkende kracht over het jongste verleden uit, om de te zwaar belaagde belastingbetaler vanzelf in een lagere tariefsgroep te doen belanden.

Het is nu afgelopen met de privileges, zeker voor de sportlieden. In feite worden alle inkomenstrekkers nu over een kam geschoren. De uitschieters (meer dan 10 procent van het jongste driejarig gemiddelde) moeten nu bij voorbaat als zodanig worden aangeduid en gelijk (tegen het hoogste schijftarief) belastingen betalen! In de toekomst kan hij dat bedrag, aangepast voor inflatie, dan weer via zijn belastingformulier opeisen. Maar de drie grote voordelen van het oude systeem (uitstel van belastinginning, betaling tegen lager tarief en rentewinst op tijdelijk opgepot spaargeld) zijn nu verdwenen: vooraf dokken, betaling heen en weer in dezelfde schijf, en geen centjes om te beleggen.

AFHANKELIJKEN

Heel onplezierig voor de uit het buitenland afkomstige sportlieden (met name de Europese ijshockeyers en voetballers) is de beperking van de aftrekbaarheid van "naar huis" gestuurd geld. Tot nog toe mochten vrijwel alle (al dan niet aangetrouwde) bloedverwanten tot in de derde graad worden ondersteund; nu worden alleen vrouw en kinderen door de fiscus als afhankelijken erkend.

Voor de Canadese kostwinner die, al dan niet als ingezetene, ook elders met de belastingdienst te maken heeft, is de aftrekbaarheid van de in het buitenland betaalde afdrachten aan straffere regels onderhevig gemaakt. En wie dan een extra douceurtje van zijn club tracht te verkrijgen, zoals een gesubsidieerde lening of een gratis woning, moet die nu ook al aan de fiscus opgeven. Om maar niet te spreken van het bij uitwedstrijden verstrekte zakgeld en de gratis teammaaltijden!

Geen wonder dat de aan Canadese verenigingen verbonden spelers (gemiddeld inkomen 125.000 dollar), het nu zat zijn. Top-onderhandelaar Alan Eagleson dreigt zijn klanten alleen nog maar aan Amerikaanse teams te "verkopen".

Don Baizley, die talrijke Zweedse en Finse ijshockeyers onder zijn hoede heeft, wijst op de onmogelijke situatie waarin zijn klanten zich na het beeindigen van hun (toch altijd vrij korte) sportcarrière zullen bevinden. "Vroeger hadden we uitstel van belasting; als je lijfrente werd uitbetaald, pakte de fiscus vanzelf haar portie", aldus Baizley.

"Maar als mijn spelers nu teruggaan naar Europa hoe kunnen zij als niet-ingezetenen en niet-belastingplichtigen hun voorafbetaalde centjes opeisen?" Het zijn vragen waar het ministerie vooralsnog geen antwoord op heeft. Aldus een relaas in NRC/Handelsblad.

[S]chaken om [E]uropese jeugdtitel

[G]RONINGEN — In [Gr]oningen is dinsdag de derde [ro]nde gespeeld van het toernooi [om] het Europees kampioen[sc]hap, schaken voor de jeugd. [D]e uitslagen zijn: Hansen (Den) [—] Kuyf (ned) 1/2-1/2: Stohl [(C]SJ) — Pantavos (Grie) 1/2-[1/]2; Salov (Sov) — Sokolov [(S]ov) 1/2-1/2: Spekyilmaz [(T]ur) — Widenkeller (Zwe) 0-1: [Ku]ypers (Ned) — Karoli (Hon) [af]gebr.: Lansani (Ita) — [Gr]eenfeld (Isr) afgebr.: Gobet [(Z]wi) — Corrablanco (Spa) [af]gebr.: Hjardarsson (IJsl) — [Ho]dgson (Eng) 1/2-1/2: Condie [(S]chot) — Frois (Por) 1-0: [...]gel (WDl) — Feistenauer [(O]os) 1-0: Janson (Noo) — [Ma]rbulescu (Roe) 1-0: Kivisto [(Fi]n) — Borg (Mal) 1-0: Sulava [(Jo]e) — James (WDl) 1-0 [...]chiels (Bel) — Delaney (Ier) [af]gebr.: Berend (Lux) — [...]onne (Fra) 0-1.

[Jo]egoslaaf wint [re]uzenslalom

CORTINA D'AMPEZZO — [De] miljoeneninvesteringen van [Jo]egoslavie in het Alpineski [he]eft in Cordina d'Ampezzo het [ee]rste topresultaat opgeleverd. [Bo]ris Strel versloeg de beste [ski]ër van dit moment, de [Am]erikaan Phil Mahre op de [reu]zenslalom.

[D]e leider in het klassement om [de] wereldbeker was het snelst in [de] eerste manche: 1.18.04, [ma]ar moest in de tweede de [Jo]egoslaag voor laten gaan. [Tij]dens die manche was de baan [ov]erigens aanzienlijk minder [...]l.

[In]gezonden [...]ders les

[W]AT IN EEN WEEK tijd kan [geb]euren, daar gaan wij vrije [me]nsen eens over praten, niet [ove]r onze problemen, maar over [...]. Geen enkel volk, dat in [dez]e eeuw zo hard om hun vrij[heid] heeft gevochten als dit [vol]k. Canada en Australie heb[ben] hun grenzen reeds open ge[ste]kt om deze mensen die be[reid] zijn voor hun vakbe[kw]aamheid op te nemen, maar [nie]t is deze gehele bevolking [...] mee gebaat.

[W]ij allen beste Curaçaoenaars, [he]t de tijd om des zondags om [...]0 naar de Voice of America [te lu]isteren; daar wordt door de [bes]te verslaggevers het rapport [van] het wereldgebeuren opge[geve]n. Eindelijk heeft het com[mun]isme een Pool bereid ge[von]den, hun vuile was te gaan [...]; dat noemt men partij-dis[cipli]ne, ten koste van de vrij[heid] van het Poolse volk, dat er [...] van overtuigd was, dat [de] vakbond Solidariteit (een [ech]t naam) in korte tijd ge[org]aniseerd, met ongeveer [10.]000.000 leden, hun eigen [...]n kon laten horen, in [ee]n land. Deze verslaggevers [van] grote faam, kwamen allen [tot] de zelfde conclusie: dat er [...] weinig gedaan kan worden.

[D]at is daar de reden van, nu [...] weten velen van ons dat [sle]chts een klein deel van het [Ru]ssische volk, het communis[me] aanhangt, maar dat hun on[der]drukkingskracht zo groot is, [dat] deze slecht te doorbreken is. [Co]mmunisme gedijt in landen, [waa]r grote armoede heerst. Het [co]mmunisme belooft eten en [kle]ding, maar eist arbeid, dik[wijl]s meer dan 40 uur per week.

[Ni]et alleen Rusland, maar ook [de] andere vazalstaten, hebben [een] percentage minder commu[nis]tische aanhang, als wij den[ken]; het is georganiseerde onderdrukking. Dat is dan ook de conclusie van deze verslaggevers. Draaien andere landen hun levensmiddelen toevoer af, dan is men er zeker van, dat niet de vette lichamen van het communisme de honger gaat voelen, maar de onderdrukten. Zodra de honger de resultaten laat zien, komen de foto's hiervan niet in de wereldpers, maar in die landen waar men bezig is het communisme in te voeren. Russen zijn niet alleen wereld's beste schaakmeesters, ook de beste diplomaten en volkmenners.

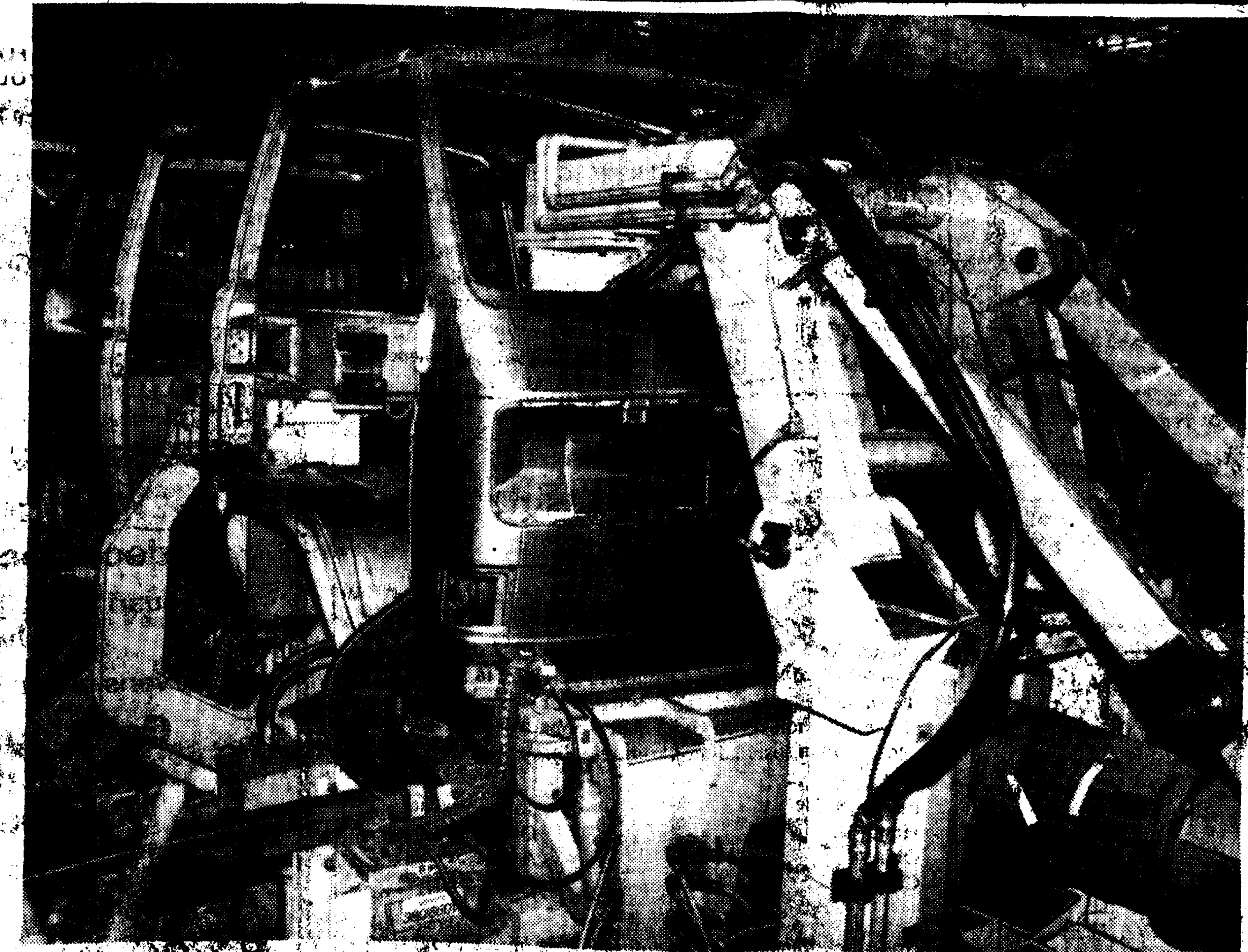
Wij behoeven slechts om ons heen te kijken om onze conclusies te trekken. De heer Carter, de vroegere Amerikaanse president, een goed democraat, had een andere kijk als president Reagan, die een harde vuist laat zien. Begrijpelijk als het communisme dicht aan je grenzen komt en het Zuidamerikaans continent is geinfiltreerd, wie zou niet. Wij zijn maar een stip op dezen aardbol, maar hebben alle vrijheid die wij wensen. Ziet U ons al onder een communisten-knots of regime gedwongen werken? Nee mensen, wij hebben onze vrijheid lief, alleen samenwerking is een eerste vereiste.

M.VAN WILPEN

Hardhandige keeper in Italie bestraft

ROME — Wegens het opzettelijk toebrengen van ernstig lichamelijk letsel is de doelverdediger van de Italiaanse voetbalclub Genua, Silvano Martina, in staat van beschuldiging gesteld. Tijdens de competitiewedstrijd Fiorentina-Genua op 22 november werd Giancarlo Antognoni, de aanvoerder van Fiorentina en het Italiaanse nationale elftal, door de doelman hardhandig aan het hoofd getroffen. Antignoni moest dezelfde dag nog aan een van zijn slapen worden geopereerd.

De hoge raad te Florence gelastte onmiddellijk een onderzoek naar de omstandigheden, waarin het incident zich afspeelde. De resultaten van dat onderzoek hebben ertoe geleid, dat Martina zich voor de rechtbank zal moeten verantwoorden.



WOLFSBURG — De winst van het Westduitse automobielenconcern Volkswagen is gedaald van 252 miljoen Mark in de eerste 9 maanden van 1980 tot 15 miljoen in dezelfde periode van dit jaar. Op de foto een assemblagelijn met robots aan het werk. Aan deze band in de fabriek voor busjes in Hannover, doen de robots het werk van 300 monteurs.

Statia neemt Gele Koorts bestrijding niet over

WILLEMSTAD — De Statiaanse overheid heeft het verzoek van de centrale overheid om de Gele koortsbestrijding onder zijn zorgen te nemen, niet gehonoreerd. Het Bestuurscollege heeft namelijk de regering laten weten dat men deze dienst slechts overneemt als hij op niveau functioneert. Dat blijkt uit het negatieve antwoord van het BC kennelijk niet het geval te zijn. Het was de bedoeling van de centrale regering geweest dat de overname in januari zijn beslag kreeg. Zo blijkt uit het informatiebulletin van Statia.

Zakenvaria

DRUKKERIJ Scherpenheuvel heeft 1978 zijn statuten gewijzigd. Bij die gelegenheid omschreef men het doel als het uitoefenen van het drukkerij- uitgeverij- en boekbinderijbedrijf en het maken van glichees en stempels; het deelnemen in andere ondernemingen met een gelijk en aanverwant doel".

ROMAR CURACAO nv (Curaçao, 1977) heeft als doel het ontwerpen, programmeren, uitvoeren, doen uitvoeren en coordineren van verkavelingen en andere grondprojectontwikkelingen, het geven van adviezen van technische en coordinerende aard. Oprichters waren Howard P. Goodman grondontwikkelaar uit New York en Donald R. Nunziato, ingenieur, ook uit de VS. Het kapitaal werd bepaald op 100 duizend gulden, in aandelen van 1000 dollar, waarvan er meteen twintig werden geplaatst, gelijkelijk verdeeld over beide oprichters. Met de directie werd belast Rudolf E. Kroon van Curaçao.

COMPAGNIE FINANCIERE Michelin Overseas nv (Curaçao, 1977) heeft als doel het direct of indirect financieren van de werkzaamheden van vennootschappen behorende tot de Michelin groep. Oprichters waren CCC (Curaçao) en NACC (Netherlands Antilles Corporation company) nv. Het kapitaal werd bepaald op een miljoen dollar, in aandelen van 1000 dollar, waarvan er meteen tweehonderd werden geplaatst, gelijkelijk verdeeld over de beide oprichtende nv's. Met de directie werden belast Compagnie Financiere Michelin, uit Zwitserland, Michelin Investment Holding company Limited uit Bermuda en de CCC.

BOSCORA OFFSHORE sailing company nv (Sint Maarten, 1978) heeft als doel het uitoefenen van het scheepvaartbedrijf. Oprichters waren Buchardus H. Abbring-Veenemans, zeilinstructeur en Marjan T. Scheephorst, physociotherapeut, beiden uit Frankrijk. Het kapitaal werd bepaald op 100 duizend dollar, in aandelen van 1000 dollar, welke allemaal meteen werden geplaatst, waarbij Abbring Veenemans er 99 voor zijn rekening nam en mevrouw Scheephorst één. Met de directie werd belast Twin Trust Company nv.

MEANDER NV (Curaçao, 1977) heeft beleggingsdoeleinden. Oprichters waren Antilliaanse trustmaatschappij nv en NV Fides. Het kapitaal werd bepaald op 1.550.000 dollar, in aandelen van 1000 dollar, waarvan 310 preferente aandelen en 1240 gewone aandelen. Het gehele kapitaal werd meteen geplaatst, waarbij Antilliaanse trust de preferente aandelen voor zijn rekening nam en Fides de gewone aandelen. Met de directie werd Fides belast.

PROPIEDADES ELLA NV (Curaçao, 1976) heeft als doel het verwerven, vervreemden, bezwaren, verkavelen, administreren en tot ontwikkeling brengen van en in het algemeen het handel drijven en investeren in onroerende goederen. Maar ook beoogt de nv het bouwen van woonhuizen, winkelpanden en andere opstallen. Oprichters waren Enrique Leo Jansen, en Luis Arnold Maduro, beiden employee. Het kapitaal werd bepaald op één ton, in aandelen van 100 gulden, waarvan er meteen tweehonderd werden geplaatst, gelijkelijk verdeeld over de oprichters. Zij werden ook met de directie belast.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat met ingang van 23 december 1981 de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied **BONAIRE** als volg zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per collo	hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid	
Rijst				
SELLO ROJO	6/10 lbs.	f. 42,46	f. 7,78	—f. 0,56
EAST WIND	12/5 lbs.	f. 57,03	f. 5,23	—f. 0,22
	6/10 lbs.	f. 56,58	f. 10,37	—f. 0,48
SNOW WHITE	12/5 lbs.	f. 53,33	f. 4,89	—f. 0,24
	6/10 lbs.	f. 53,12	f. 9,74	—f. 0,47
Babyvoeding				
CERELAC	24/400 gr.	f. 69,34	f. 3,21	—f. 0,13
NUTRIX PLAIN	24/200 gr.	f. 40,91	f. 1,89	+ f. 0,30
NUTRIX VANILLE	24/180 gr.	f. 43,88	f. 2,03	+ f. 0,45
BAMBIX	24/180 gr.	f. 40,91	f. 1,89	+ f. 0,21
S-26	24/16	f. 106,31	f. 5,09	+ f. 0,04
S.M.A.	24/16	f. 103,95	f. 4,98	+ f. 0,04
Melkpoeder				
DOMO Instant	24/400 gr.	f. 62,31	f. 2,80	N
	12/900 gr.	f. 69,53	f. 6,26	N
	6/1800 gr.	f. 62,31	f. 11,22	N
Melk in blik				
CARNATION				
(ongesuikerd)	48/410 gr.	f. 43,10	f. 1,00	+ f. 0,15
(ongesuikerd)	96/170 gr.	f. 43,10	f. 0,50	+ f. 0,06
(gesuikerd)	120/80 gr.	f. 39,17	f. 0,36	+ f. 0,03
Roomboter				
ARO				
(gez. + ongez.)	40/227 gr.	f. 69,13	f. 1,92	+ f. 0,20
Suiker				
LANTIC	10/2 kg.	f. 33,81	f. 3,68	[illegible] 1,37
RED BALL	12/5 lbs.	f. 40,79	f. 3,67	N
	30/2 lbs.	f. 46,18	f. 1,63	N

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vastgestelde prijzen zijn uiteraard toelaatbaar.

De absolute prijsverhogingen en prijsverlagingen zijn in de laatste Kolom per eenheid aangegeven.

N.B.: + verhoging
— verlaging
N nieuw artikel of inhoud

De plv. Direkteur
Namens deze,
DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN
AFD. BONAIRE.

Hartelijk dank aan allen die hebben mee geholpen aan onze kerstaktie. Uw reakties waren geweldig! Masha danki.

Wij wensen U en de Uwen prettige kerstdagen en een voorspoedig 1982.

AYUDO SOCIAL CORSOW

FUNDASHON EMPRESA CHIKI KORSOW

maakt hierbij bekend dat haar kantoor gesloten zal zijn vanaf

24 DECEMBER '81
t/m
3 JANUARI '82

OPENBARE AANBESTEDING

De Directeur van het Departement van Financiën maakt bekend de aanbesteding, uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project, gefinancierd in het kader van de interim fase van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen.

PROJECT

Vijf bestekken voor het aanleggen, verbinden en geheel bedrijfsklaar opleveren te St. Maarten van waterleidingen te:

a. Welgelegen en naar Westermeyer (Bestek ABVU no. 7);
b. Orange Grove (Bestek ABVU no. 8);
c. Pelican Key (Bestek ABVU no. 9);
d. Cul-de-Sac (Bestek ABVU no. 10);
e. Great Bay Hotel (Bestek ABVU no. 11);

DE INSCHRIJVINGEN

De aanbesteding voor elk bestek afzonderlijk zal gehouden worden op het Departement van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curacao N.A. op 10 februari 1982 om 10.00 uur v.m.

DE BESTEKKEN

(In de Nederlandse taal) kunnen op schriftelijke aanvrage worden verkregen bij de Directeur van het Departement van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curacao N.A. tegen de prijs van f. 50,— per stuk, betaalbaar op een der plaatselijke banken op naam van de Directeur van het Departement van Financiën. Na ontvangst van bedoelde som zullen de bestekken franco per [illegible]

[illegible] kunnen eveneens tegen betaling van een bedrag [illegible] per stuk bij het Departement van Financiën, worden [illegible]

DE BESTEKKEN LIGGEN TER INZAGE BIJ:
Het Departement van Financiën (afdeling Internationale [illegible]), Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curacao N.A.

INFORMATIE VERGADERING
Op 20 en 21 januari 1982, vanaf 9.00 uur [illegible] op het kantoor van het Departement van Financiën te St. Maarten een informatie[illegible] worden gehouden.

De Directeur van het Departement van Financiën
[illegible] CALVO.

Regalo di Pascu
na Telecuracao
dia 26 di december entre 7.30 - 8.00 or
cu presentacion di
George Willems
obsequio di
• Plaza Casino
• Hilton Casino
• Nat. Car Rental
• New York New York
• Hart Aviation Corp.

Diaran 28 [illegible] pa 7'or di anochi [illegible] Telecuracao [illegible] mensahe [illegible] di television [illegible] kooperashon [illegible] organisashon sosial di nos komunidad.

Pa e okashon aki [illegible] kooperashon [illegible]

Liga [illegible]
Jong Wacht
Oudo van Dagen
Ayudo Social
Parkinderij

Nos ta invita henter komunidad pa mira e programa nan aki.

Diaran 28 i 29 di desember 1981 pa 7'or di anochi via Tele-Curacao.

Boodschap van de Minister-President van de Nederlandse Antillen, de heer ir. Don Martina ter gelegenheid van Kerst en Nieuwjaar.

Landgenoten,

Zoals een dag een ochtend, een middag en een avond heeft, en een mens zijn jeugd, zijn adolescentie en zijn ouderdom beleeft, zo kent ook ieder jaar drie fasen.

Aan het begin van het jaar verheugt iedereen zich op de goede dingen, die het nieuwe jaar voor hem in petto kan hebben.

Hij maakt enkele voornemens en gaat na hoe hij deze kan verwezenlijken. Hij bekijkt met wiens samenwerking hij het maximum aan voorspoed kan behalen voor hemzelf en zijn gezin.

Als de carnavalsperiode ten einde loopt, gaan we langzamerhand naar de tijd van de schoolvakantie toe, met andere woorden, naar de middag van het jaar. Die tijd leent zich bij [illegible] voor een terugblik op de eerste helft van het jaar en voor een evaluatie van [illegible] bij verwezenlijking van datgene, wat wij ons aan het begin van het jaar [illegible] gesteld. Soms moeten wij onze strategie wijzigen of de middelen, die we gebruiken, voor andere verwisselen, soms ook moeten we toegeven, dat [illegible] doel voorlopig niet te verwezenlijken is.

Nu ook de middag van het jaar voorbij is en wij de avond van 1981 naderen, moeten wij [illegible] wensen en aspiraties voor 1982 formuleren. Ten aanzien hiervan zou ik u het volgende willen aanbevelen:

[illegible] lijk en [illegible] welke bijdrage we in het [illegible] jaar hebben geleverd aan het welzijn en de vooruitgang van ons land en volk.

Laten we tegelijkertijd, samen en ieder voor zich, met onszelf de afspraak maken om in het kader van onze mogelijkheden in het komende jaar onze uiterste best te doen bij te dragen aan de verwezenlijking van eenheid, die noodzakelijk is om een [illegible] toekomst te [illegible]. Laten we ons ook afvragen hoe wij als burgers kunnen bouwen aan een betere toekomst, zodat de komende generaties trots op ons kunnen zijn. Per slot van rekening is dit land, uniek in deze hele wereld, van onszelf, en samen moeten wij er zorg voor dragen, het versterken en uitbouwen.

Ik ben bereid alles te doen wat in mijn vermogen ligt om u voor te gaan met dit als voornemen [illegible] 1982.

Moge de [illegible] geven, zodat we aan het eind van het komende jaar kunnen [illegible].

[illegible] het volk in zijn geheel.

Met deze boodschap wens ik u, di kurason pa Kurason, voor de komende feestdagen een Zalig Kerstfeest toe en een Voorspoedig Nieuwjaar.

SAN SALVADOR/WASHINGTON — De bisschoppenconferentie in de Verenigde Staten heeft in een verklaring opnieuw de stopzetting verlangd van de Amerikaanse militaire hulp aan El Salvador. De conferentie heeft de Amerikaanse regering opgeroepen politieke oplossingen in El Salvador en in Guatemala te ondersteunen. Ook wordt de regering-Reagan gevraagd politiek asiel te verlenen aan vluchtelingen uit El Salvador. De bisschoppen maanden de Amerikaanse regering tot terughoudendheid tegenover de Sandinistische regering in Nicaragua. Tegelijkertijd spraken zij hun bezorgdheid uit over de situatie van de mensenrechten in dat land.

GEORGETOWN — De Caricom regio importeert 800 miljoen dollar (US) jaarlijks, en er bestaat grote behoefte dit te veranderen. Dit punt werd door de heer Gavin Kennard, landbouw adviseur aan president Forbes Burnham van Guyana, kenbaar gemaakt. De heer Kennard, een voormalige minister van Landbouw zei op de afgelopen conferentie over handel en investering, in Miami, dat als het Caribisch gebied werkelijk economisch levensvatbaar wil worden, zij haar afhankelijkheid van geimporteerde levensmiddelen zal moeten beperken. Hij stelde voor een geschikte legaal, fiscaal en infrastructureel raamwerk op te zetten om voedsel-productie te bevorderen.

BRIDGETOWN — Caricom zakenlui werden aangezet te grijpen naar de voordelen die de VS biedt met het general system of preferences (GSP), om de economie van de regio voor stagnatie te behoeden. Dit werd op Barbados op een seminar georganiseerd door het secretariaat van de Caricom en de Caribbean association of industry and commerce (CAIC), door de heer White Johnson, onder directeur van het Amerikaanse agentschap voor Internationale ontwikkeling van Barbados benadrukt. De heer Johnson vertelde de deelnemers dat binnen het Caribisch basin initiative (CBI), de GSP aanzienlijke voordelen biedt aan de zakengemeenschap in de regio, en voegde eraan toe dat niet in hun voordeel is als zij deze kansen niet aangrijpen. Hij zei dat de VS zich bewust was van de economische problemen waarmee de regio te maken had en dat hij wilde helpen.

ROSEAU — Het parlement op het Caribische eiland Dominica bezint zich op de vraag hoe men een einde kan maken aan de uittocht van jongelui die met Cubaanse studiebeurzen naar Havana afreizen. De overheid op Dominica ziet dit niet graag, omdat deze jongelui geindoctrineerd werden door de Cubaanse autoriteiten. Ook via andere Caribische landen wil men gedaan krijgen dat Cuba te horen krijgt dat men deze studiebeurzen niet meer wil zien.

CARACAS/VATIKAANSTAD — Paus Johannes Paulus II ontving onlangs in een prive audientie de ex-president van Venezuela Rafael Caldera. Caldera die vergezeld was van zijn vrouw, werd door de paus ontvangen in zijn huidige hoedanigheid van voorzitter van de interparlementaire wereld unie.

MANAGUA/GENEVE — Nicaragua heeft ermee ingestemd dat de Internationale arbeidsorganisatie (ILO) de toestand in het land gaat onderzoeken naar aanleiding van een klacht over de arrestaties van vier Nicaraguaanse ondernemers. De ILO liet weten dat de instemming van Nicaragua is kenbaar gemaakt door de vertegenwoordiging van Nicaragua bij de Verenigde Naties in Geneve. De klacht die is voorgelegd aan de ILO, is afkomstig van de Internationale werkgeversorganisatie, die de arrestatie veroordeeld van Enrique Dreyfus, Gilberto Cuadra, Benjamin Lanzas en Enrique Bolanos. Ze hebben allen hoge functies. De directeur-generaal van de ILO, Francis Blanchard, stelde eerder voor dat een hoge functionaris naar Nicaragua werd gezonden om de bezorgdheid van de ILO over het lot van de vier ondernemers tot uiting te brengen en de reacties van de Nicaraguaanse regering op de klacht te vernemen.

PARAMARIBO — Een groep van veertig Amerikanen kwamen naar Suriname op een drie-weekse toer. Zij zijn afkomstig van een Amerikaanse zwarte organisatie en brachten de Kerst vakantie in Suriname door. Het bezoek is een onderdeel van een toeristen programma georganiseerd door de Surinaamse hotels en toeristen associatie (Shata), welke twee maanden geleden bekendmaakte dat zij de zwarte Amerikaanse toeristen-markt aan het aftasten is.

BOGOTA — De diplomatieke betrekkingen tussen Venezuela en Colombia maken regelmatig een moeilijke periode door, hoewel beide regeringen verzekeren dat er geen enkele confrontatie is tussen hen. Het probleem zit hem kennelijk in volksbewegingen aan beide kanten welke zich regelmatig en fel uiten in verklaringen en felle kritiek leveren op het buurland en daarmee een [illegible] ontwikkeling op gang brengen te zetten. Zo wordt in politieke kringen in Colombia vernomen.

ASUNCION — De industrie beleefde in Paraguay verleden jaar een opleving met twaalf procent. Zo liet de Nationale financieringsbank weten. De belangrijkste [illegible] deed [illegible] met 68 [illegible] jaar [illegible] aan 184 kleine en middelgrote industrieen.

Winnaars Speuraktie in Otrobanda

12 x f. 100,- aan waardebonnen te besteden bij onze sponsors

1) INGEMAR JANZEN, Schonegevelstraat 35	—	El Chupon
2) P. MELANIA, Rooi Santu 32	—	Zig Zag
3) R. MARTINA, St. Elisabeth k. 5-17	—	Monterrey/La Linda
4) ADA JACOBINO, [illegible]straat 9	—	La Ventaja
5) DUDLEY TOPPENBERG, Koningstraat 10	—	Casa Leon
6) [illegible] GONZALO, [illegible] 10	—	[illegible] Paint & Hardware
7) G. MADURO, L. de Colignylaan 9	—	Beauty Art
8) ZENAIDA VAN DINTER, St. Annaweg 15	—	[illegible] Tours
9) MIREILLE COHEN, [illegible]	—	La Bonanza
10) L. [illegible], K. H. [illegible] 27	—	[illegible]
11) JESSICA ANGELO, Wete 30	—	[illegible]
12) MAGDA MERENCIA, Seroe Fortunaweg 32	—	Optica Otrabanda

Winnaar Extra prijs f. 500,-
B. HOEK — van Goghstraat 15.

De winnaars kunnen hun prijzen afhalen bij de Amigoe Advertentie-afdeling vanaf maandag tussen 8.00 - 13.00 uur.

WAARSCHUWING

De commandant marinebasis Parera maakt bekend, dat er op 28 december 1981 van 07.00 uur tot 12.00 uur schietoefeningen zullen worden gehouden op de plantage WACAO.

Maximum verheffing + 2000 meter.

Onveilig gebied + 4000 meter uit de kustlijn.

ORGANISASHON DI BOTICANAN PUBLICO DI CORSOW

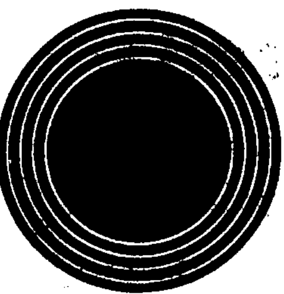
maakt hierbij bekend dat alle openbare apotheken uitgezonderd de apotheken die nachtdienst hebben, op

24 DEC. OM 5 UUR

gesloten zullen zijn.







BEKENDMAKING

De Gezaghebber van het eilandgebied Curaçao, Plaatselijk Hoofd van Politie,

MAAKT HIERBIJ BEKEND:

dat zij, die op het eiland Curaçao in het bezit zijn van een machtiging TOT HET BIJ ZICH HEBBEN VAN EEN VUURWAPEN EN/OF EEN WAPEN OP DE OPENBARE WEG OF OP EEN VOOR HET PUBLIEK TOEGANKELIJKE PLAATS, hun aanvragen om een soortgelijke machtiging voor het jaar 1982 IN DE LOOP VAN DE MAAND DECEMBER 1981 te zijnen kantore behoren in te dienen, onder gelijktijdige betaling van de verschuldigde zegelrechten ad fl. 5,—.

LATER INGEDIENDE AANVRAGEN WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

Zij, die in het bezit van een machtiging TOT HET VOORHANDEN HEBBEN VAN EEN VUURWAPEN, dienen zich in de loop van de maand januari 1982 aan de POLITIEPOST TE DOMINGUITO, Caracasbaaiweg no. 158 TEGENOVER DE KERK VAN JANWE te melden ter visering van hun machtiging onder vertoon van het betrokken vuurwapen.

VERSTRIJKT DE GELDIGHEIDSDUUR VAN LAATSTBEDOELDE MACHTIGING OP 31 DECEMBER 1981, DAN DIENEN DE HOUDERS HUN AANVRAGEN OM EEN SOORTGELIJKE MACHTIGING IN DE LOOP VAN DE MAAND DECEMBER 1981 TE ZIJNEN KANTORE IN TE DIENEN, ONDER GELIJKTIJDIGE BETALING DER VERSCHULDIGDE ZEGELRECHTEN AD fl. 2,—, ALSMEDE VOOR ELK WAPEN fl. 1,— ADMINISTRATIEKOSTEN.

Het niet nakomen van deze verplichtingen heeft het vervallen van de machtiging ten gevolge.

De machtiginghouders, die voor jachtdoeleinden een vuurwapen hebben, dienen bij de indiening van hun aanvragen een bewijs of verklaring over te leggen van hun terreinen of van de plantage-eigenaar waarvan zij toestemming hebben om op zijn plantage te mogen jagen.

Machtigingen, die voor bedrijfsdoeleinden zijn verleend worden alleen verlengd indien de houders de land- of tuinbouw beoefenen, vee of pluimvee houden, dan wel het bedrijf uitoefenen, dat aanleiding gaf tot verlening van de machtiging. Zulks dient in de aanvrage te worden vermeld.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat afgezien van de strafvervolging, waaraan betrokkene zich blootstelt, onverwijld zal worden overgegaan tot inbeslagname van het betrokken vuurwapen, indien men dit bij zich heeft, of voorhanden heeft, zonder in bezit te zijn van een daartoe strekkende geldige machtiging, terwijl aan betrokkene geen machtiging meer zal worden verleend.

Curaçao, 7 december 1981.

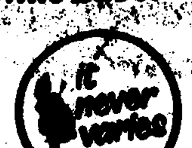
De Gezaghebber van het eilandgebied Curaçao,
Plaatselijk Hoofd van Politie,
Mr. O. MARTINA.















De gelukkige winnares van de **Fls. 500,— CASH** van de **LUX/LIFEBUOY en SUNLIGHT** kampagne voor de maand **NOVEMBER** (van de Fa. C. Winkel & Zonen) werd H. de Meza van Nijmegenstraat 26. Op de foto het moment, waarop de cheque aan Mevr. H. de Meza door Dhr. T. Lampe van de Fa. C. Winkel & Zonen werd overhandigd.



WORLD IN A NUTSHELL

NEW YORK — Prices were ...er at the close of the New ...k stock exchange Wednes... in sluggish trading.
...e Dow Jones industrial ave..., which lost 1.14 points ...day, was off 2.28 points to ...07 shortly before the NYSE ...d.
...eclines led advances by ...t a 9-5 margin among the ...4 issues crossing the New ...k stock exchange tape at 4 ... EST.
NYSE turnover amounted to ...ut 42,919,00 shares compa...d with 48,320,00 traded ...sday."
...rices were mixed in moderate ...ding of American stock ex...nge issues.

STOCKHOLM — A letter ...rporting to be an eyewitness ...count said up to 40.000 ...ople were involved in a ...ched street battle with troops ...d tanks in the Polish port of ...dansk last Wednesday and ...at hundreds of people, ...rhaps 400 or 500, were ...unded when tanks were ...iven into a crowd.

VIENNA — Poland's army ...ers relaxed some travel and ...rfew restrictions for ...ristmas, apparently belie...ng they were winning the ...uggle to impose their rule, ... latest reports reaching the West said. These added that Prime Minister Wojciech Jaruzelski, head of the ruling military council, was preparing his first "State of the nation" address since martial law 11 days ago.

EAST BERLIN — East German publications accused Western reporters and governments of fabricating stories from Poland, adding that West German and US intelligence were responsible for stirring up counter-revolution there.

MOSCOW — The Soviet Union expects Poland's military rulers to act firmly to re-establish Communist Party authority while continuing the clampdown on radical reformers, western diplomats said.

WASHINGTON — US Labour secretary Raymond Donovan asked the Justice department to appoint a special prosecutor to investigate what he called the false charges that he bribed union officials while heading a construction company.

WASHINGTON — The US international trade commission said some of the domestic steel industry's problems could be blamed on imports from Romania, Belgium, Brazil and France and decided to investigate commerce department complaints that imports were damaging the American steel business.

LISBON — The newspaper Diario de Lisboa, considered close to the Portuguese Communist Party, said 2.000 US-backed Angolan rebels assembled in Zaire were ready to try to overthrow the Luanda government of force it to negotiate.

BRUSSELS — European Common market governments decided to go ahead with major food aid to Poland despite reports of brutal repression there, diplomatic sources said.

JERUSALEM — The Israeli government defeated by 57 votes to 47 a parliamentary censure motion over its annexation of the Syrian Golan heights and insisted on its "rights and duty" to stand up to US pressure.

BAHRAIN — Saudi Arabia's crown prince Fahd attacked the Golan annexation, saying the Arabas should consider other options if peaceful means failed to regain Israeli-occupied Arab lands, the official Saudi press agency said. Syrian president Hafez Al-Assad left Riyadh for Kuwait on his Gulf tour to win concerted Arab action over the annexation.

TOKYO — After a poor performance this year, growth in world trade in 1982 should more than double as industrial nations ease out of recession, the semi-official Japan external trade organisation said.

ZURICH — Western banks have decided to turn down a Polish request for an extra 350 million dollars of credit to help it meet interest payments due on its debts this year, banking sources in Zurich and Frankfurt said. Earlier this year a task force of 20 banks agreed to reschedule nearly 2.4 billion dollars of principal owed to 501 banks this year but only on condition Poland paid the interest. But the Polish Foreign trade bank, Bank Handlowy, last week asked more than 20 banks for bridging finance to help it meet the interest repayments. However, a working group of eight leading European and US banks which met here decided to refuse the request and will now seek to find out what the Polish side plans to do about its repayments, the sources said.

English Companion

HENRY — by Jack Tippit

THE WORLD WILL END TOMORROW

THE WORLD ENDS TODAY!

THE WORLD WILL END SOONER OR LATER

Walt Disney's DONALD DUCK

YOU NEVER TAKE ME ANYWHERE!

THIS ISN'T WHAT I HAD IN MIND!

Beetle Bailey — By Mort Walker

IT'S GREAT BEING A DOG

DOGS CAN LIE AROUND ALL DAY DOING NOTHING IF THEY WANT

UP AND AT 'EM, OTTO!!

I'LL HAVE TO GET HIM A COPY OF THE DOG HANDBOOK

OTTO

POW

Archie

SVENSON, WHO IS THAT MAN?

DOT MY UNCLE LOW-VATER SVENSON!

HE VORK HIS VAY UP FROM FIREMAN TO PRESIDENT OF DER YERSEY CITY, MILVAUKEE AND VALLA VALLA RAILROAD!

WOW! THAT SOUNDS LIKE A GIANT CORPORATION!

NO - IN OLD DAYS LOTS OF SMALL RAILROADS TOOK NAMES VOT VERE MUCH BIGGER DEN DEY VERE!

WELL, HOW BIG A SYSTEM WAS IT?

DEY BAIN HAVE TWENTY-TWO MILES OF TRACK!

In Latin America poverty kills one million children each year

SANTIAGO (IPS/SNA) — Severe poverty kills some 1.2 million children under 14years old every year in Latin America and the Caribbean, according to Carlos Martinez Sotomayor, regional head of the United Nations Children's Fund (UNICEF).

In his book on 'Social planning in Latin America and the Caribbean', Sotomayor says that lack of food, non-existent health services, and poor sanitation conditions are the main reasons so many children die.

Growing unemployment, income inequality, the lack of education opportunities and problems caused by out of control urbanisation prevent the poor in Latin America and the Caribbean from giving their children basic necessities, says Sotomayor.

And the combined efforts of Latin American governments and UN organisations over the past three decades have done little. The problem is getting worse.

Experts say that poor children will continue to die young as long as families in the city and country side have no work, little food and no chance for a brighter future.

Sotomayor points out that in fact the poor in Latin America and the Caribbean are getting poorer. But the number of poor children is growing.

In 1950 there were 70 million people under the age of 14 and 35 million under the age of six (out of a total population of 163.6 million), by 1980 there were 150 million children under the age of 14, some 40 per cent of the total population of 368.1 million in Latin America and the Caribbean.

By the year 2,000 it is estimated that out of a total population of 607 million, there will be 230 million children under 14 and over 100 million under six.

The relationship between income distribution and the devastating effects of poverty, such as malnutrition and infant mortality, has been well-documented in a number of recent studies.

Estimates by the 'institutional project on serious poverty' in Latin America indicate that in 1980 51 per cent of urban children were impoverished (with children accounting for 60 per cent of the total urban population) and 60 per cent of rural children were impoverished (rural children being 40 per cent of the rural population).

Although the Gross National Product in Latin American countries grew at an annual average rate of 5.5 per cent, only the middle and upper classes gained, according to UNICEF expert José Carlós Cuentas Zavala.

In his study on 'Childhood and Social planning', Cuentas Zavala says that up until 1950, 50 per cent of Latin America's population lived in conditions of extreme poverty (with an income insufficient to meet their basic needs), while another 25 per cent were completely indigent.

While these percentages declined to 40 and 19 percent respectively by 1970, the number of people living in extreme poverty remained level at around 110 million as did the number of poor at about 54 million.

Children suffered most from the unequal distribution of income. Figures from 1975 show that malnutrition was one of the five major causes of death for children under one year in 19 of the region's 22 countries, and for those between one and four in 12 countries.

According to UNICEF, 36 per cent of the population in Latin America and the Caribbean lived in provinces where the infant mortality rate was over one in ten between 1975-79, and 56 per cent lived in areas where it was between 50 and 99 per cent thousand.

Compared to Sweden's infant mortality rate in 1972, Latin America's rate was seven to 18 times higher for children under two, according to data from the Latin American population Centre (Celade).

A complex of social, economic, ecological and cultural conditions are related to infant mortality levels. Rates are higher, for example, in rural areas and for children whose mothers have less education.

UNICEF estimates that if Latin America's infant mortality rates were comparable to those in Sweden, out of the more than 1.2 million children who died from 1975-79, 1.1 million would now be alive.

Death, however, is only the most extreme manifestation of the problems that affect the millions of impoverished children in Latin America.

Caricom Secretariat:

The mass of Caribbean woman still face quite serious problems

KINGSTON (IPS/SNA) — The mass of Caribbean women face 'quite serious problems', Magda Pollard, women's affairs officer in the Caribbean Community (Caricom) secretariat said here.

Pollard told IPS in an interview that although women formed 51 per cent of the English-speaking Caribbean's five million people, only two to 10 per cent of them held important decisionmaking functions. A significant percentage of unemployed workers in the region were women, and were also major victims of illiteracy. 'There is an imbalance in terms of the image of women performing at a variety of levels', she said. Existence of these problems underlined the need for programmes to ensure that the needs of women, a vital and large area of the region's population, are met. Pollard, a Guyanese, was in Jamaica to chair a one-week seminar on women in development. Key women officers from Caricom member states, and from regional non-governmental organisations (NGOS) attended the parley.

Outlining obstacles in the way of integrating women in development, Pollard said there was need for a change of attitude on the part of both men and women. Some agencies in the area of women's affairs were working to change the sex stereotype promoted by some school books, or formulating new texts and curriculum material. Consideration was also being given to the possibility of introducing a programme for 'women studies' at universities in the region. 'I think that type of strategy beamed to youth organisations, school children, to our public officers and everyone, everywhere — the inclusion of men in the programme because it is very clear that working with women alone is not enough to achieve the objectives of the UN decade of women — is where we are going to make a start'. 'We admit that enough has not been done. This is becoming very clear, and we are quite convinced now that we need a very strong public education programme to ensure that the mass of women are equipped or knowledgeable about the issues and what is being done', said Pollard. She said non-governmental organisations have achieved significant successes in that area and could continue to assist greatly the different processes. At the level of Caricom, 'We want to see women in their multiple roles' in development. 'We are not really only concerned with them in their traditional role as mother, wife, housewife and so on. And although we do not seek to change the biological roles...(we think there) is the need to realise that issues such as energy, water- all of these affect the lives of women'.

All member states of Caricom were committed to the idea of establishing national machinery to address women's affairs at all levels. However some countries, while supporting the idea had not yet decided on what structure they should adopt in setting up their machinery, according to Pollard. The Kingston deliberations were aimed at helping key women officers to have their views on the issues clearly enunciated and to decide on the various mechanisms which they need to put into place.

They ~~also~~ examined strategies and techniques for project planning, designing and administration of women's programmes, and undertook a preliminary exercise in data collection, collating and analysis.

What is the Question, Please?

NO ONE KNOWS where the perverse idea of finding questions to fit answers came from, but the challenging game first received national attention thanks to Steve Allen, one of our most original humorists, who put down some of the best A&Qs in a 1959 book, "The Answer Man".

Not many readers will remember that book of more than two decades ago, so I'll provide a couple of my favorites:

A: Clams Marinara, Beef Stroganoff, and Frog Legs Saute.

Q: Name three famous gangsters.

A: Go West.

Q: What do wabbits do when they get tired of wunning awound?

A lot more readers will be familiar with a similar A&Q routine on the Johnny Carson show, but not having seen all of these I'll have to hope that none of mine have already been used. Questions matching the following answers will be found at the end of the column:

A-1: Who, what, how, where, why, when.

A-2: To be or not to be.

A-3: Mt. Rushmore, Arlington National Cemetery, Statue of Liberty, the White House rose garden, and Capitol Hill.

A-4: Sugar and spice and everything nice.

A-5: Rats and snails and puppy dog tails.

A-6: Marshal Sergei Sokolov, Marshal Nikolai Ogarkov, Gen. Aleksei Yepishev.

A-7: "I'm Dreaming of a White Christmas".

A-8: Garlic, suid, and parsnips.

A-9: Unicorn, brontasaurus, and pelican.

A-10: Some one of these days.

A-11: Somewhere over the rainbow...

A-12: Madam, we require proof of the dependency deductions you've listed on your tax form.

A-13: Irregularity, hemorrhoids, cavities, and nasal congestion.

A-14: I did it with my hatchet.

A-15: "Budgeting restraints and the socioeconomic climate must also be considered in evaluating recommendations and deciding how they should be prioritized".

★★★★★

Q-1: Name six rock bands.

Q-2: Dr. Brothers will take your call now, Prince Hamlet. What vas your question?

Q-3: Secretary Watt, can you list some public lands that will not be available for private exploitation?

Q-4: What won't you get for Christmas dinner at Nathan Pritikin's house?

Q-5: Can you suggest an inexpensive, high-protein diet, please?

Q-6: What are the names of the chiefs of staff of the Afghanistan Armed Forces?

Q-7: What's the Ku Klux Klan's favorite Christmas song?

Q-8: Name three foods that still haven't been shown to cause cancer, obesity, or heart trouble.

Q-9: What do some of the new congressional districts resemble after state legislatures finished new maps designed to help the majority party?

Q-10: When do you expect to balance the budget, President Reagan?

Q-11: Where do you expect to get the money, Mr President?

Q-12: What did the Internal Revenue Service agent ask the Old Woman who lived in a shoe?

Q-13: Jimmy, can you tell the class what subjects were discussed on the television news last night?

Q-14: Now, Miss Borden, will you tell us about the events surrounding the demise of your parents on the night of August 4, 1892?

Q-15: How did a congressional committee say, "If there's no money, don't spend it"?

ROBERT YOAKUM

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.495	1.515	1.535
PND STERLING	3.32	3.375	3.435
NED GLD	70.76	71.48	72.28
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	97.86	98.58	99.38
FR FRANCS	--.--	30.83	31.53
DUITSE MARK	77.96	78.68	79.48
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.16	1.46	1.52